



Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>

Indbydelsesskrift

til

Afgangs- og Aarsprøverne

ved

Haderslev Katedralskole

Juni 1932



Indbydelsesskrift

*til Afgangs- og Harsprøverne
ved Haderslev Katedralskole
Juni 1932*



AS MODERSMAALET'S TRYKKERI - HADERSLEV

1932

Bemærkninger om indirekte Tale

Af Lektor ANKER JENSEN

Bemærkninger om indirekte tale.

I. Indledning.

Sproget ejer på mangfoldige områder en overraskende rigdom. Ikke alene kan den samme ting eller det samme begreb ofte udtrykkes ved flere synonymmer, men også enkelte led og udtryk, ja, hele sætninger og perioder kan ombyttes eller omstøbes således, at forskellen bliver større end ligbeden, og alligevel udtrykker begge dele den samme tanke. Her tænkes særlig på den velkendte forskel mellem direkte og indirekte tale.

- (a) Manden sagde: »Jeg skal nok komme.« (Direkte tale; mandens egne ord).
- (b) Manden sagde, { at han nok skulde komme. } (Indirekte
han nok skulde komme. } tale; for-
han skulde nok komme. } fatterens,
fremstil-
lerens re-
ferat af
mandens
ord).
- (c) Han skulde nok komme.

Den direkte tale (a) er klar og ligetil; 1. persons pronomen »jeg« hindrer enhver misforståelse, og sætningen tåler — som her — at blive løsrevet fra sin sammenhæng. Den indirekte tale (b) derimod kan, på grund af 3. persons pronomen »han« forstås på to måder: 1) Søren lover, at Søren selv skal komme, eller: 2) Søren lover, at Jens skal komme. Og den sidste selvstændige sætning (c) svæver jo ganske i luften. — Men så såre den indirekte tale indsættes i sin fortællende sammenhæng, skulde al tvivl være borte. Vi kan tænke os, at der lige i forvejen i fortællingen står: . . . De spurgte manden, om han (manden) kom. — Hvis der står det, har (a), (b) og (c) samme betydning.

Indholdet af et teaterstykke består gerne af to dele: tale og handling. Hver person siger sine replikker

i sin egen (første) person, og det er da for så vidt et 100 % direkte talestykke. Dog inden for denne ramme kan en person naturligvis godt i sin omtale af andre referere disses ord indirekte. Et velkendt eksempel derpå findes i Hostrup, Genboerne, II, 2: Rikke. . . Fader vaagnede og gik hen og lukkede op, og saa var det Hr. Basalt. Og han sagde til Fader, *at han før havde været min Lærer, og at han havde set fra sine Vinduer, at vi boede her, og at han havde megen Godhed for sine gamle Elever, og at jeg altid havde været en af de flittigste, og at han gerne vilde vide, hvorledes jeg havde det, og om jeg var bleven konfirmeret, og saadant noget . . .*

— Rikke husker sikkert nok ganske nøje, hvad Basalt sagde hin dag for en måned siden, og har daglig repeteret hans ord, men i hendes referat får vi kun indholdet af vide indirekte; hun er — med rette — ikke »teatralisk« nok til at citere direkte; ved at omskrive: »jeg har været Deres Datters Lærer« [som han jo har sagt] til: »han havde været min Lærer« [jeg tror, pronominet skal fremhæves] gør Rikke replikken varmere og mere levende.

Modsat i de to spidsborgeres samtale, Genboerne, I, 1:

Første. Det er Filureri, min Bro'r! For saadan sagde han, Søren Luft, Brændevinsmanden, og haa ved det, for han er jo selv emplaseret i Sagen; »hør, Per,« sagde han, »det er inte andet end den rene Kabale.«

Anden. Skulde det være?

Første. »Jo,« sagde han, »for det er natyrligvis Vintapperne, der har stukket Hovederne sammen for at trække Næringen til sig.« Men naar man lever i et Land, skal man sgu ogsaa drikke Landets Produkter . . .

— Ganske naturligt anfører spidsborgeren sin meningsfælles, brændevinsmandens, tale ord til andet for at give den mere vægt, større autoritet.

I den ældre fortællende prosa er direkte tale atmindelig, især i den historiske roman; på 50 sider i Inge-mann, Valdemar Sejr udgør den omtrent 92 % af samtalerne. Endog Saxos tanker formes som en monolog,

thi »paa gamle Folks Viis udtalte han ubevidst og lydeligt hvad han tænkte.«

Også den islandske saga er stærkt dramatisk formet; i Gunløgs saga er af samtalerne henimod 85 % direkte tale. Overalt hvor der er et længere ordskifte, overalt hvor der står noget på spil, og interesserne brydes, bruges den, hvorimod den indirekte kun bruges i nogle få ord eller nogle få linjer ad gangen og mest kun i tilfældig og uvigtig sammenhæng. — En undtagelse derfra findes dog et sted, hvor et par skæbnetunge replikker udveksles i en ligegyldig tone. I kap. 3 skildres Torstens hjemkomst fra Altinget således:

Og da Torsten kom hjem fra tinget, sagde Jofrid til ham, *at barnet var sat ud, som han havde befalet, og fårehyrden var løbet bort og havde stjålet hendes hest.* Torsten sagde, *at hun havde handlet rigtigt, og tog sig en anden fårehyrde.*

Disse linjer er skrevet med vågent øre for den ejendommelige situation. Mand og kone er lige spændte; han på, hvordan det er gået; hun på, om det kan lykkes at narre ham. Men de må begge lade, som om det ikke interesserer dem synderligt, og dertil egner den indirekte udtryksform sig ypperligt. Konen fortæller de to »kendsgerninger« i en så ligegyldig tone, som om det drejede sig om en druknet hundehvalp og en tabt femøre, og manden kvitterer for meddelelsen i samme tone og fæster — med sindsro — en anden fårehyrde *). Og så bliver der ikke snakket mere om det. Manden gøtter sig i stilhed over det puds, han har spillet skæbnen: konen over det puds, hun har spillet sin mand.

—

Visse romerske kronikører ynder — til sene slægters fortvivlelse — at udtrykke lange taler og forhandlinger indirekte. Ingen af de unge, der i skolen har læst Cæsars vidtløftige forhandlinger med gallerne og germanerne i 1. bog af Gallerkrigen, vil nogen sinde glemme det. Hvorfor han foretrækker dette, er ikke godt at vide. Begge udtryksmåder lyder antage-

*) Om denne sætning (at han tog sig en anden fårehyrde) jfr. Finnur Jónsson, Den oldnorske og oldislandske Litteraturs Historie 2, II, 286.

lig lige tydeligt i Cæsars øre (ikke i vort), men det morer ham at bruge den indirekte; der er noget retorisk deri.

På latin er den formelle forandring fra direkte til indirekte tale så stor, at man øjeblikkelig ved, hvor man er henne. På dansk derimod kan en indirekte periode — uden *at* og andre kendetegn på afhængighed — optræde så selvstændigt, at man kun vanskeligt eller slet ikke kan erkende den som sådan.

II. Overgange.

Tit ser man en forfatter pludselig skifte tone og midt i et referat gå over fra indirekte til direkte tale eller omvendt. Grundene kan være forskellige.

Henrik Pontoppidan skriver i *Lykke-Per*³, s. 163: gav han ham straks alle hans Tegninger tilbage, idet han sagde, at han ved nærmere Undersøgelse alligevel ikke fandt disse Forsøg egnet til Optagelse i Tidsskriftet. »Det hele er for umodent. Men De er ogsaa altfor ung til saaledes at gaa paa egen Haand . . . Og De har jo ikke engang taget Deres Eksamen . . . er ikke Kandidat, efter hvad jeg hører.«

Overgangen er velbegrundet; den indirekte fortsættelse (med *han . . . han . . . han*) vilde lyde uskønt efter de foregående pronominer.

Hos Herman Bang er der ofte noget pikant, noget tilspidset i overgangen, således i *Ved Vejen*⁵, s. 30:

[Ida] — Men er de fra Rugaard her?

[Bai] — Ja, med Sæd.

Ida-Yngst havde ikke anet det.

I norsk kan (halvt komisk i danske øren) *at* indlede en hovedsætning, hvor vi venter en bisætning, f. eks. i Knut Hamsun, *Den siste Glæde* (Verker, IX, s. 25): og jeg takket ham og sa *at* Nei det behøves ikke . . . *)

Uden påviselig grund, ligesom ganske uvilkårligt, sker skiftet i H. C. Andersen, *Den lille Idas Blomster*: laae hun længe og tænkte paa, *hvor nydeligt det kunde være at see de deilige Blomster dandse derude paa*

*) sammenlign tilsvarende sætninger med *at* i oldnordisk og gammeldansk, *hoti* i græsk.

Kongens Slot. »Mon mine Blomster virkelig have været med?« Men saa faldt hun i Søvn.

—

Udtryk som *i fjor, i forgårs, i går, i nat, i dag, i aften, i morgen, i overmorgen* har betydninger, der er set fra et udpræget præsentisk synspunkt, og bruges derfor fortrinsvis i direkte tale, mens den indirekte har andre udtryksmåder. Søren sagde: »Jeg kommer i morgen« — men: Søren sagde, at han kom den følgende dag (eller: den næste dag, eller: dagen efter). Imidlertid vil jævn, folkelig tale meget ofte sammenblande udtrykkene således: Søren sagde, at han kom *i morgen* *) — hvor vi altså hører en genklang af S.'s egne ord.

En velkendt indirekte samtale findes i Henrik Pontoppidan, *To Gange mødt* (i *Skyer; Fortællinger*, II, s. 59):

Om Herren var hjemme?

Nej — jo — men han var ikke til at faa i Tale *i Dag*. Han skulde bort og var ved at klæde sig paa. Men *i Morgen Formiddag* var han at træffe paa sit Kontor.

Ja — men han vilde meget gærne tale med ham endnu *i Aften*.

Et par eksempler på indirekte tale fra H. C. Andersen: Saa lagde Ida Blomsterne i Dukkesengen, trak det lille Tæppe heelt op om dem og sagde, nu skulde de ligge smukt stille, saa vilde hun koge Theevand til dem, at de kunde blive raske og komme op *i Morgen* (Den lille Idas Blomster); — Reisekammeraten stod ogsaa op og fortalte, at han *i Nat* havde drømt en meget underlig Drøm (Reisekammeraten); — det mindste af Børnebørnene . . . raabte . . ., at *i Aften* skulde der være rigtig Stads (Hyldemoer). — I: Prindsen spurgte, hvem hun var, og hvorledes hun var kommen *her* (Den lille Havfrue) forekommer det mig, at *her* virker direkte; det »korrekte« vilde være *der*.

Fra samme forfatter kan nævnes nogle tilfælde af indirekte t a n k e: den var til Mode ligesom en gam-

*) især hvis S.'s morgendag falder sammen med fortællerens.

mel Balletfigurantinde, som dandser den sidste Aften og veed, at *i Morgen* skal hun paa Loftet. Lygten havde saadan en Skræk for *den Dag i Morgen* (Den gamle Gadelygte); — Det var den sidste Aften i Garden, og *i Morgen* skulde den paa Raadstuen, det var to mørke Tanker hos Lygten (do.); — Hjalmar . . . sprang saa hen og vendte Oldefaderens Portrait om mod Væggen, [underforstået: idet han nemlig tænkte] at det ikke skulde snakke med, ligesom *i Gaar* (Ole Lukøie).

Endelig kan de nævnte udtryk findes i forbindelser, der hverken rummer fremmed tale eller tanke, men kun forfatterens meddelelse (stadig H. C. A.): han skulde til *i Morgen* kunne udenad alle Byerne i Sjællands Stift og vide om dem Alt, hvad der kunde vides (Lille Tuk); — de [spurve] havde taget den tomme Svalerede fra *i Fjor* (Nabofamilierne). Man hører let, at sætningerne lyder folkeligere, end hvis der stod *den næste dag* og *førrige år*.

Overgangen fra det »korrekte« til det folkelige ses helt tydeligt ved at sammenholde to steder i Dødningen (1830) med den senere omskrivning, Reisekammeraten.

Dødningen har (H. C. A.'s Eventyr ved Hans Brix og Anker Jensen, I, s. 350 og 351): Snart traadte Prindsessen ind; o, hun var endnu langt skjønnere end *Dagen forhen!*; — og: Aftenen gik omtrent som *den foregaaende*.

Reisekammeraten: Nu traadte Prindsessen ind, hun var endnu meget deiligere, end *i Gaar*; — og: Aftenen gik ligesom den *i Gaar*.

(Derimod er Dødningen, s. 350—351: den næste Morgen var han atter tilsagt at møde paa Slottet — i Reisekammeraten kun rettet til: Næste Dag skulde der allerede gjettes igjen. — Det hele udtryk er ganske vist folkeligere, men skridtet er ikke taget helt ud).

III. Tanke.

Brugen af anførselstegn er ikke nær så almindelig nu som tidligere. I mange bøger og aviser betragtes det som en antikvitæt uden værdi, der overhovedet ikke mere kendes; undertiden sætter man i stedet for det

indledende tegn en stump tankestreg, men finder ikke på at anbringe en sådan, hvor talen hører op. Man fjærner et fortrinligt skilletegn og sætter et ringere i stedet. Det er gang på gang hændet, at jeg ikke med sikkerhed har kunnet se, hvor referatet hørte op, og redaktionen fortsatte.

Lad nu gå med det! Her er dog et tegn, om man blot vil bruge det. Værre er det, at den indirekte tale efter gældende praksis overhovedet ikke kan markeres: derved forsvinder mangen tale og mangen tanke i mørket og kan kun usikkert eller tilfældigt erkendes.

Hun kaldte paa Pigen, *hun vilde give Duerne Korn*. Hun fik Kornet i en Lerskaal . . . (Herman Bang, Ved Vejen⁵, s. 18).

Nu forlangte Bedragerne flere Penge, mere Silke og Guld, *det skulde de bruge til Vævning*. De stak Alt i deres egne Lommer (H. C. Andersen, Keiserens nye Klæder).

Det synes rimeligt at opfatte de to fremhævede sætninger som tale, afhængige af det ytringsverbum (sagde, forklarede e. l.), der ligger i verberne *kaldte* og *forlangte*.

For den første sætnings vedkommende er der dog to andre muligheder, nemlig at den udtrykker Katin-kas tanke eller blot er forfatterens meddelelse. I den anden sætning er disse muligheder udelukkede; det er netop ikke bedragerens tanke og altså heller ikke forfatterens.

I Henrik Ibsen, Terje Vigen læser vi i vers 14:

den fjerde morgen, da solen randt,
han skimted en tåget rand.
Det var ikke flygtende skyer han så,
det var fjelde med tinder og skar . . .

Er det digterens meddelelse? nej, hvorfor skulde læserne have at vide, hvad det ikke var? Det er derimod Terjes tanke: »Mon det ikke er flygtende skyer, jeg ser?«

Endnu tydeligere i vers 15:

han stirred, *han tog ikke fejl*, —
gennem skodden, som letted i samme stund,
han så en korvet i Hesnæs Sund . . .

Terje stirrer og tænker: »Tager jeg ikke fejl?« —

Det er heller ikke på forhånd indlysende, at der er en indirekte tanke i: De fløi da afsted i det onde Veir, og Reisekammeraten sled sine tre Riis op paa deres Rygstykker; *aldrig havde Trolden været ude i saadant et Hagelveir* (H. C. Andersen, Reisekammeraten). At det er troldens tanke, fremgår for det første af selve ordet *Hagelveir* (som det jo ikke er; jfr. kort før, prinsessen: »Det hagler og stormer . . . aldrig har jeg været ude i saadant et Veir«); for det andet af sammenligning med Dødningen (s. 352): Trolden maatte bekjende, at han aldrig før havde været ude i saadant et Hagelveir, som dette.

Derimod kan enhver se, at der er en indirekte ytring, tale eller tanke, i: Madam Bølling kom fra Kirkegaarden nu, mens Klokkerne ringede. Hun havde været inde at se til Forstraadens Grav. *Det var ogsaa en Guds Skændsel, saa Ringerens holdt den allerede; nu havde hun da plantet en Levkøj ved Korset i det mindste* (Herman Bang, *Tine*°, s. 40). Så vidt jeg kan se af sammenhængen, er det tanke.

Slutningen af H. C. Andersen, *Under Piletræet* opfatter jeg saledes: I Morgenstunden faldt Sneen, den flygede hen over hans Fødder, han sov. Landsbyfolk gik til Kirke: der sad en Haandværkssvend [det ser de], han var død [det ser de også], *frossen ihjel* [det tænker de] — under Piletræet [det ser de]. — Men der er naturligvis også den mulighed, at landsbyfolkene ikke alene ser og tænker det, men siger det alt sammen — så det hele altså bliver indirekte tale.

I sin roman »Ler« har Erling Kristensen (vistnok helt) gennemført det princip, at talen udtrykkes direkte, tanken derimod indirekte. Og der er noget rigtigt deri.

På forhånd synes det rimeligt, at en mands tale anføres ord til andet. Hvis man har den autentiske ordlyd, har man med det samme et fast grundlag at bygge den logiske vurdering på. Hvis man derimod har talen i indirekte form, er noget af det oprindelige gået tabt, og en uvedkommende — referenten — har sat noget ind af sit eget. I større forhold ser man det

samme med de forfattere, hvis tekst er gået tabt, men hvis oplysninger genfortælles hos andre.

Derimod skulde tankens naturlige udtryk være indirekte. Mens talen er midtpunktflyvende og udadvendt og rundkastes for at høres af medmennesker, så er tanken midtpunktsøgende og indadvendt og opfanges så at sige som et dumpt ekko. Det er — i den omtalte roman — på een gang mere spændende og anspændende at følge sjælelivets rørelser gennem den indirekte tankes ukontrollerede sving end at følge de direkte replikker, der som indlæg kontrolleres af og selv kontrollerer det foregående og det følgende. —

Lad mig slutte med nogle eksempler på indirekte tanke fra H. C. Andersens eventyr.

Først et par, hvor det snusformuftige rigtig kommer frem:

Der laae de Kalosker, Vægteren havde glemt; mindst tænkte han paa, at de vare Lykkens, de kunde være meget gode i dette Veir, han tog dem paa, nu var det, om han kunde klemme sig igjennem, aldrig før havde han forsøgt det. Der stod han nu (Lykkens Kalosker).

store Claus . . . tænkte, *det kunde være ganske godt at gaae ind og høre en Psalme først, før han gik videre: lille Claus kunde jo ikke slippe ud og alle Folk vare i Kirken; saa gik han derind (Lille Claus og store Claus).*

Dernæst en periode, hvor det småsnakkende, havde jeg nær sagt — eller i hvert fald det småpuslende og -pylrende tydeligt høres:

Men hjemme hos den lille Claus var den gamle Bedstemoder død; hun havde rigtignok været saa arrig og slem imod ham, men han var dog ganske bedrovet, og tog den døde Kone og lagde hende i sin varme Seng, *om hun ikke kunde komme til Live igjen; der skulde hun ligge hele Natten, selv vilde han sidde henne i Krogen og sove paa en Stol, det havde han gjort før (Lille Claus).*

Den unge piges drømmende tanke:

Hun tænkte paa sine Brødre, tænkte paa *den gode Gnd, der vist ikke vilde forlade hende; han lod de*

vilde Skovæbler groe, for at mætte den Hungrige; han viste hende et saadant Træ (De vilde Svaner). Spørgsmålet er, om også sætningen med skovæblerne er hendes tanke; jeg mener det; hun ved godt, hvad hun skal leve af. Derved bliver overgangen også jævnere.

Og hør så, hvorledes fortid og nutid og fremtid krydses i lille Gerdas hjærne:

hun vilde jo kun have at vide, om det var lille Kay; jo, det maatte være ham; hun tænkte saa levende paa hans kloge Øine, hans lange Haar; hun kunde ordenlig see [nemlig i tanken], hvorledes han smilede, som da de sad hjemme under Roserne. Han vilde vist blive glad ved at see hende, høre, hvilken lang Vei hun havde gaaet for hans Skyld, og vide, hvor bedrøvet de Alle hjemme havde været, da han ikke kom igjen (Sneedronningen).

— Og til allersidst (i Herman Bang, Ved Vejen ⁵, s. 46) disse flakkende clair-obscur tankeglimt, der grænser nær op til og går over i drømmen:

Men Katinka sov ikke. Hun var bange for Huus, der var paa Vejen i det Vejr. Det var saa mørkt — og han var dog ny paa Egnen.

Hvor det var mærkeligt at tænke sig, at det kun var tre Maaneder, siden Huus var kommet her . . .

Om han dog ogsaa var hjemme nu . . . Katinka hørte igen efter Vejret, der tog til . . . Han havde ogsaa været bedrøvet iafsten — siddet saadan hen — hun kendte ham — og set forknytt ud . . . Noget maatte der være i Vejen.

Noget var der i Vejen i den sidste Tid . . .

Men naar han bare var hjemme nu — saa — Vejret tog til . . .

Katinka blundede ind og sov ved Siden af sin Mand.

I den rette mesters hånd er den indirekte tankes udtryk et fint klingende instrument i dansk poesi.

Det svenske Eventyr i 1931

Af Lektor ANDERS DIEMER

NATHAN SÖDERBLOM.

Han var svensk til sin inderste rod.
Fyldt af gammelsvensk vikingemod
for han vide, dog ej for at hæрге.
Men nyt land vandt han for Sverge.
Og derfor er der sorg nu blandt svenske.

Han var frisk som vor vestjyske vind.
Han var lys trods sit nordiske sind.
Overalt i vort Nord var han hjemme.
Hele Norden elsked hans stemme.
Og derfor er der sorg nu i Norden.

Hvor mandigt han stred for at samle
alle trossamfund, unge som gamle!
Een hellig, almindelig kirke
var kongstanken i hans virke.
Og derfor bærer Kristi kirke sorg nu verden vide.

Om død, han end lever. Og Saga stort
vil melde, hvad den Guds mand fik gjort:
Han elskede Sverge. Rodfast i Norden
favned hans hjærte hele jorden.
Lysende vil navnet Nathan Söderblom leve.

16. juli 1931.

Anders Diemer.



Det svenske eventyr i 1931.

En rejse til Sverige havde der været talt om i mange år.

Endelig — efter sju mödor och åtta besvär — blev det til alvor i 1931.

En dejlig söndag morgen (28. juni) sendte rektor de »36« afsted fra Haderslev. Eventyret lå foran os. Og et eventyr blev det, som ingen af os glemmer.

Med et par timers ophold i København fortsatte vi straks med natlog til Stockholm. Der var en så mægtig trafik, at det hele var ved at bryde sammen i Malmö. Desværre sad vi altså lidt knebent i det aldeles overfyldte tog — men det var også den eneste gang på hele rejsen, vi ikke havde svængрум. Vi var omtrent vågne hele vejen op gennem landet. Enkelte med gode sovehjærter sov sødeligt på hylderne. Men mange nød efter et lille blund det dejlige, skiftende landskab i den herlige, lyse nat.

I Stockholm gik vi straks igang med vor 2 dages spiseseddel. Efter et godt morgenmåltid tog vi helt ud til det herlige friluftsmuseum »Skansen«. Og ingen var så træt, at hun eller han ikke glemte trætheden heroppe. Men så smagte det rigtignok godt bagefter

med et par timers hvil i gröngräset ude på Djurgården, hvor salig Bellman nok også af og til har nydt tilværelsen (vi hilste selvfølgelig på ham!).

Derefter tog vore mødige ben et par timers rundgang i det enestående »*Nordiska Museet*«, som der jo egentlig skal måneder til at studere blot nogenlunde.

Efter en dejlig middag på Linnégården sejlede vi tværs over den største af Stockholms livlige havne for at komme til vort logis (på Sievertska kasernen).

Da vi havde nettet os lidt der, satte vi kursen mod *Ansgariiberget*, sprang i klipperne (slem for de høje hæle!) og dvælede ved den dejlige udsigt over Mälaren, hvor vi på afstand så de herligheder, vi næste dag skulde undersøge lidt nærmere.

Efter et lille strejftog i den fortryllende gamle »*staden mellan broarna*«, hvor vi særlig dvælede ved Stortorget og »Kristjern tyrann«s blodbad, var vi så sultne, at den gode og rigelige mad på »Hotell Reisen« måtte gøres endnu rigeligere.

Efter en god hvile kastede ungdommen sig næste dag over det ejendommelige *Stadshuset* med dets mange, smukke enkeltheder og pragfulde sale. Der, som overalt, blev vi ekstra väl bemött.

Så stormede vi *Kunliga slottet* — og passede på at se vaktparaden trække op. Derefter gjorde vi *Riksdagshuset*. Og så

just, hvor de mødes, de to, Saltsjö og Mälarevåg, holdt, i den brusende ström, vi hvil på vort vikingetog.

Det var på »*Strömparterren*«. Her blev vi budt på lunch af det store »*Svenska Dagbladet*«, som vi siden i et par indholdsrige timer studerede fra kælder til kvist. Og samme dag blev vi naturligtvis selv sat i bladet.

Det var den 30. juni. Da vi siden om aftenen skulde rejse — forbi Danmark — til Uppsala, var der sendt nogle mægtige papæsker til toget (Indhold: en lille frokost til næste dag, gave fra en gl. bekendt, direktør for det stora varuhuset, Nordiska kompaniet). I Uppsala havde ærkebiskop *Nathan Söderblom* ladet en prægtig ung præst, R. Fredriksson, ordne logis og mad for os. Og R. F. mødte selv her som vor fører. Han erobrede »helt enkelt« os alle.

Den vidunderligste aftenur gennem gluntarnes stad op til den gamle Vasaborg. Vi sang vor glæde over alt det herlige, vi så og hørte, ud fra just den plads, hvor Uppsalas studenter hver Valborgsmässoaften samles og synger den unge vår ind over gamla Sverige.

Finfiint nattelögis i 2 studenthem. En strålende morgen, god mad, en morgenandagt i Domkyrkan, som vil mindes længe, en fransk visit på universitetet og så i flyvende fart til de minderige höje og den ærværdige kirke i *Gl. Uppsala*.

Derefter tilbage til Nordens største kirke (ja, nordmændene mener jo, at Trondhjems er større!), hvor vi i dette dejlige Gudshus oplevede det eventyr, at selveste ærkebiskoppen viste os omkring. En lang stund stod han bl. a. og talte til os foran alteret, og vi stod da nøjagtig på det sted, hvor han få dage senere skulde sænkes i graven.

Så så vi den lille, inderlig smukke Trefaldighetskyrkan, hvorefter vi fortsatte (med masser af abonnerad plats i toget) til *Elvkarleö*.

Det var vel nok dejligt der at studere den moderne tekniks vidunderværk side om side med naturens urgamle, vældige kraft i vandfaldene!

Denne dag sørgede vi selv for kosten, så de unge damer fik lejlighed til at vise, hvor meget husmodertalent der fandtes i dem.

Det var hemskt, så meget man kunde äta, især knäckebröd med ost! Jeg så siden om natten med bekymring på regnskabet.

Ved aftenstid tog vi til *Gävle*. Her stod den på madrasser på gulvet i to store skolestuer. Det var jo ikke fornemt, men ingen var missbelåten af den grund. Snarere tværtimod. Efter en fredelig fællestur gennem by og park sang vi nogle sange og nød så hvilen.

Næste morgen gik det med et utrolig hurtigt tog gennem et af rejsens vidunderligste strög. Gennem mægtige skove og langs rivende elve, forbi brede vandløb, fyldte med træstammer, langs jærnværker og savværker — den dag som alle de andre dage helt for os selv undervejs.

Sådan fløj vi op gennem *Dalarne* og ned gennem »sångens hembygd«, *Värmland*, til det lille, hyggelige *Filipstad*.

Det var et af de steder, jeg gennem mange år havde haft særlig tilknytning til. Her havde Danmarks gode ven, overlærer *Otto Hellgren*, sørget for indkvartering i privathjem. Og her nød ungdommen livet i fulde drag. Vi studerede gruber og bruk, og vi stormede bjerge. Vi dvælede ved Jon Ericsons mausolæum, og vi gik stille ind i kirken til en dejlig aftenandagt. Siden stod den på en *mægtig* gemensam supé sammen med svensk ungdom. Altså med en svingom bagefter (jep!).

De af os, der ikke dansede, gik en lille aftentur langs *Daglösens* stille strand.

Så stævnedes vi til *Nääs* verdensberømte slöjdseminarium, som nærmest kun kunde byde på halm i lade som nattelogis.

Besøget der ordnedes (som meget andet) i løbet af rejsen. Men jeg var gladelig gået ind på logisforholdene, da jeg fra mange besøg på *Nääs* vidste, at »de 36« her vilde få uforglemmelige indtryk og minder.

Med de mange kursusedtagere trådte vi ringdansen om aftenen, og næste dag studerede vi arbejdet i de forskellige øvelsessale og marcherede derefter (med den rød-hvide og den blå-gule foran os) til *Floda*, hvor »Sverges havregrynskung«, *Gyllenhammar*, med sin danskfødte frue havde ordnet en modtagelse for os så enestående, at vi straks døbte »Oscarshöjd« om til »Paradiset«. Hvor nød vi dog den lækre mad, men især *hvilen*, der! Men fremfor alt den hjærlighed, som holdt os bunden der så længe, så jeg i al hast måtte lægge en del af programmet om.

Vi var gerne bleven i *Paradiset*! Men vi skulde jo være til bestemt tid i »rikets andra stad«. Så vi måtte videre, gennem den forunderligste, henrivende natur, til *Göteborg*.

Mage til det program, der der var lagt for os af den danske generalkonsul *Holm* og »Rotaryklubben«, har jeg sjælden set. Det blev gennemført af H. og K. F. U. M.s sekretær med en omtanke og nøjagtighed, som var enestående.

Hvad nåede vi dog ikke fra 18 til 24! Suste hele byen igennem i mægtige turistbiler, havde nogle glade timer på Liseberg (Göteborgs tivoli) og sluttede af med en »knebel« souper, som vi desværre slet ikke havde tid til at nyde.

En sidste kort takketale på svensk grund, en tak for sol-ugens vidunderlige eventyr på eventyr. Og så stod vi kl. 24 ud gennem Götaelven for over *Frederikshavn* at nå hjem. (I Fr. lå der store madpakker til os fra Sønderj. Foren.).

Det velsignede vejr fulgte os helt hjem til Haderslev, hvor resterne af os ankom søndag 5. juli om em. —

En søndag morgen var vi begyndt. En søndag henad aften sluttede vi. Det havde været søndag og søndagsvejr på hele turen. —

Deltagerne betalte en gennemsnitsafgift af 40 kr. (= 1435 kr.) Af de 900 kr., vi yderligere brugte, skaffede rektor 300, Haderslev turistforening 100 og »Den danske kolonis rejsefond« (formand = undertegnede) 500.

Til kørepenge brugtes 1400 kr. Alt andet, som rejsen bød på, gik til 3 kr. pr. mand og døgn.

Der er mange at takke, og vi har takket gentagne gange. — Der er desværre ikke plads til at »rada upp dem« her. Men taknemligheden mod dem alle lever i os endnu.

En særlig tak skal der bringes de danske myndigheder. Desværre kom rejsetilladelsen så sent, at det blev en pine at nå at få alt ordnet i tide. Men til gengæld for det sene svar blev der gjort os så meget større indrømmelser.

Först og sidst må forf. til disse (af pladshensyn) få, fattige linjer takke adjunkt *Oirik*. Gang på gang måtte jeg tumle med enkeltheder i programmet, men jeg kunde så altid rolig overlade ledelsen til ham.

Og jeg ved, at vore unge piger alle er enige om, at de ikke kunde have fået bedre rejsefælle end *fru Oirik*.

Men fremfor alt føler jeg trang til også her at takke mine unge rejsefæller for den villighed, hvorved de adlød mine tit strenge ordrer, og for den gode

tone, parret med godt humør trods strabadserne, som prægede dem hele vejen.

Svenskerne var da også glade for at have dem imellem sig. Otto Hellgren skrev f. eks. i august til mig om den glæde, vor ungdom skabte i Filipstad og det gode indtryk, vi havde efterladt os. Og den gamle »sångpedagog« föjer til: »Jag skall sent glömma gruppens utmärkta sång«. Og »Paradiset«s herre skrev: »Det gladde min hustru mycket att se alla ungdomarna hos oss, och jag njöt i fulla drag att ha dem omkring mig«. —

Det skulde være en studierejse. Og jeg svarer for, at det blev det. Hvad så og hørte og lærte vi dog ikke i den soluge! »De 36« fik et rigt indtryk af både natur og kultur, af fortid og nutid, af folkets lynne og sprogets klangfulde malm.

Syrén og guldregn blomstrede om os allevegne. Birken stod i sin fejreste dragt mellem mørke graner og fyrre. *Længe* vil vi mindes de milevide skove, de rivende elve og de store, blanke søer, bjerge og sletter, slotte og hytter, og de rødmalede »stugor«, der stod (i vore farver) så vidunderligt til landskabet. —

Med en lille festlighed sluttede vi af den 23. sept. på skolen. Alle er vi vist enige om, at det passer, hvad vi den aften sang:

Der faldt sol på vor vej, helt fra morgen til kvæld,
og, ja næsten fra kvæld og til gry,
og vi fulgtes så trofast af sole-klart held,
at hver morgen vor lykke var ny.

Haderslev, Vallborgsaften 1932.

Anders Diemer.

Tale ved Afslutningen 27. Juni 1931
(Uddrag)

Af Rektor, Dr. phil. KARL MORTENSEN

Ved Afslutningen 27. Juni 1931.

— O, Evighed! Jeg er i dine Hænder.

Det er ikke saa helt let i vore Dage for en gammel Skolemester at tale Alvorsord til Ungdommen. Ungdommen plejer ved 18—20 Aars Alderen at staa paa Visdommens Højdepunkt, at være klar over, hvor forbenet og haabløst det ældre Slægtled er, og hvor anderledes alt skal gaa i Orden, naar den kommer til at raade. Almindeligvis gaar det da saaledes med denne gærende ungdommelige Visdom, at den aftager med Aarene, og i f. Eks. 30 Aars Alderen er man som oftest afgæret nok til at vide med Sokrates, at Visdommens Hovedsum er, at man intet ved, intet *kan* vide om Liv og Død og hele Tilværelsens Gaade. Men i vore Dage gaar jo alt med Flyverfart, og Forældre og Lærere maa indstille sig paa, at allerede de 15—16-aarige er færdige med Livsgaaderne, har gjort op med Fortidens religiøse og moralske Værdier — vejjet og fundet dem for let — og har et helt System færdigt til at løse det sociale Spørgsmaal og alle andre Vanskeligheder i den gærende og syge Verden. Alligevel vilde jeg saa gerne i Dag sige et godt og alvorligt Ord til vor nye Studenterflok, som jeg personligt har haft saa meget at gøre med, og som baade jeg og mine Medlærere sætter saa megen Pris paa, og naar jeg i disse Dage i et og andet knap tilmaalt ledigt Øjeblik har tænkt over denne Sag, er der et Ord af Johannes Jørgensen, der har klinget for mine Øren. Det er fra Digtet »Bekendelse« fra 1894 — Johs. Jørgensens store Kriseaar —: Han lytter i maanelys Nattestilhed og hører to Røster, en fjern og en nær: Musik til Dans langt borte i en Gade, Musik af vege, elskovssyge Strenges — mit Legems Røst, som mine Tanker hade. Men nær ham suste Løvet blødt og længe — et Sus som Havet og de lunge Enge. Det er Evigheden, den usynlige, men efter Platons Mening virkelige Verden, der kalder

ham fra Døgnlivet og Livets Overfladefest, og Digtet ender som med et saaret Hjertes Skrig eller en Sjæleangstens Bøn:

O Evighed! Jeg er i dine Hænder!

Kære unge Venner. Du og jeg er i Evighedens Hænder. Alle store Aander i Verden har forkyndt det, men Livets Jazzmusik har atter og atter evnet at overdøve denne stille, dybe Tone, lært os at tage Livet som en Selvfølgelighed og Døden som en ubehagelig Fremtidsaffære, man helst skal tænke saa lidt paa som muligt, og naar der engang imellem fra Underbevidsthedens dunkle Kilder opstiger et Øjeblikks Usikkerhed og Tvivl, overdøves disse sagte Stemmer snart af Døgnmusikens larmende Orkester og faar dig til igen at slaa dig til Ro med, at du er et mere eller mindre vellykket Fletværk af Atomer og Celler — og saa er der ikke mere. Det er slet ikke Tanken, der svarer saaledes; for den er selve Tilværelsen en stor og frygtelig Gaade, men det er din Vilje, din Lyst, din Attraa, der overvælder Tanken og tvinger den til Trællegerning, til at afvise alt, hvad der ligger ud over Tid og Rum, til at kaste Vrag paa Evigheden. Men du er i Evighedens Hænder, og du vil formaa at bøje dit Liv ind under Evighedens dunkle Lov, i samme Forhold som du besidder to af Evighedens bærende Grundkræfter *Respekt* og *Tro*. Skønt disse tvende Kræfter er Menneskets Adelsmærke fremfor selv de højeste Dyreformer, savner Nutiden dem i en uhyggelig Grad. Respekt er afhængig af, om man har en usvigelig, skønt ofte ubevidst Maalestok til at skelne mellem det store og det smaa, det blivende betydelige og det svindende øjeblikkelige. Reklamen er gaaet os paa Nerverne. Over for Bøffens og Bananens Vædekørsel eller den sidste Atlanterhavsflyvning blegner den stille Lærdes Studerekammer og dets Resultater, glemmes den fattige Enkes trofaste Slid for at opdrage og skærme en faderløs Børneflokk, glemmes saa mangen Familiefaders trofaste, ofte haabløse Kamp for at frede om Hjem og Arne, glemmes selve dette at tage Livet som en Gave og en Opgave; man lader Livet gaa sin Gang, prøver højst paa at faa det mest mulige ud af det praktisk talt eller især paa Nydelsens Omraade. Maalestokken er

falsk, og derfor glemmer vi Respekten for det, som ædle kaldte Livets Lyst, glemmer, at vi er under Evighedens Lov og derfor steds- og tidsbundne ikke føler, som en dansk Filosof engang sagde, at vi lever vort Liv paa Muligheder. Men den samme danske Filosof lærte i Livets haarde Skole, at Mulighederne ikke er nok, der maa Vished til. Evighedens Lov kræver foruden Respekt ogsaa *Tro*. Men er det fattigt i vore Dage med Respekten, staar det ikke mindre smaalt til med Troen, der ikke blot i religiøs Forstand kan defineres med Paulus' Ord: »Tro er Bestandighed i det, som haabes, fast Overbevisning om det, som ikke ses«. Og den Johannes Jørgensen, der i sin Vaande følte sig i Evighedens Hænder, har i et af de mægtigste Digte, som er skrevet paa Dansk, fortalt os, hvad det vil sige at tro:

At tro er at løfte sit Blik
til de evige Stjerner
og haabe mod Tvivl og vide mod Visdom,
at skjult i de svimlende Dybder
vaager der én, som vogter og værner.

At tro er at føle en Afgrund
under sit Liv og sit Virke —
en Afgrund af Mørke, en Afgrund af Lys,
et Dyb af Jubel, et Dyb af Gys —
og vandre i Hverdagens Gader
som i en højtidelig Kirke.

Det skal saa være mit sidste Ønske fra denne Plads til Aarets Ungdomsflok: Gid I maa have eller tilkæmpe jer den sande og ægte Respekt og den levende Tro paa Aandens Magt. Se op til Himlens Stjerner med ren og god Vilje. Den stjernebesaaede Himmel og den rene Menneskevilje var for Kant det mest ophøjede i Verden. Og glemmer I ikke at løfte jert Blik til de evige Stjerner, saa vil I kunne vandre i Hverdagens Gader — hvis kantede Brosten vi alle skal slide — som i en højtidelig Kirke. Maaske kan da Digterens Nødraab ligesom for ham ogsaa for jer blive til en Sejrhymne.

O, Evighed! Jeg er i dine Hænder!

Om faa Øjeblikke er I ikke længer den gamle Skoles Elever. Friheden, den længe haabede og vel-fortjente, venter paa jer. Men ogsaa Livet venter paa jer. Al den Lykke og Medgang, I kan taale uden at tage Skade paa Sjælen, ønsker vi for jer. Tak for hver en god Stund, vi har haft med hverandre. Lad os høre godt Budskab om jer i Fremtidens Land, saa vil ogsaa jer Ungdoms Skole glæde sig over jer sammen med Slægt og Venner. Sønderjydske Ungdomsflok! Hjemstavn og Fædreland venter Hjælp og trofast Virke af jer. Gud signe jer paa alle jere Veje!

Efterretninger om Haderslev Katedralskole

i Skoleaaret 1931-32.

I. Skolens Indretning.

Haderslev Katedralskole er i Overensstemmelse med Loven af 24. April 1903 en fuldstændig højere Almenskole for Drengene og Piger, der undervises sammen undtagen i enkelte Særfag. Skolen bestaar af *Mellemskolen*, *Realklassen* og *Gymnasiet*.

Mellemskolen er en Barneskole, der i Tilslutning til Folkeskolens Undervisning for Børn i 11—12 Aars Alderen meddeleer sine Elever en for det givne Alderstrin egnede højere Almenundervisning gennem fire etaarige Klasser.

Realklassen fortsætter *Mellemskolens* Undervisning efter den afsluttende Aarsprøve, og dens Elever underkaster sig efter et Aars Forløb »Realeksamen«, som giver Adgang til Ansættelse i Trafiketatene, og til at læse videre ved forskellige højere Lærestatter (ofte dog med Tillægsprøver), ligesom den i Almindelighed kræves i Banker og Handelsvirksomhed.

Gymnasiet er treaarigt og bygger paa *Mellemskolens* Grundlag. Det bestaar af en klassisk-sproglig, — der dog kun oprettes, naar der melder sig mindst 8 Elever —, en matematisk-naturvidenskabelig og en nysproglig Linie.

Studenter af klassisk-sproglig Retning har Adgang til samtlige Fagstudier ved Universitetet; det samme gælder for nysproglige Studenter, der dog for at blive Teologer maa underkaste sig en Tillægsprøve i Græsk. Studenterne af den matematiske Retning har Adgang til polyteknisk Lærestalt og til Universitetets matematisk-naturvidenskabelige Fakultet, til de andre Fakulteter med Tillægsprøve i Latin (for Teologer ogsaa Græsk).

Optagelse i Skolen

finder i Almindelighed kun Sted ved Skoleaarets Begyndelse og efter foregaaende *Optagelsesprøve*.

Skoleafgift

erlægges i Henhold til den Undervisningsministeren ved en Tekstanmærkning til Finansloven § 24 for Finansaaret 1932—33 angaaende en Ændring i Skoleafgiftsloven af 30. Juni 1919 tillagte Bemyndigelse efter følgende Skoleafgiftssatser for Undervisningen i Statens højere Almenskoler som gældende for Finansaaret 1932—33:

Afgiftspligtig Indtægt:		Skoleafgift:	
(a) Indtægt, hvoraf der svares Skat til Staten)		I Gymnasiet og Realklassen for hver Elev	I Mellemskoleklasserne for hver Elev
Kr.		Kr. Ø.	Kr. Ø.
3,050—	4,000 inkl.	4,50	3,00
4,050—	5,000 ”	6,00	4,50
5,050—	6,000 ”	7,50	6,00
6,050—	7,000 ”	9,00	7,50
7,050—	8,000 ”	10,50	9,00
8,050—	9,000 ”	12,00	10,50
9,050—	10,000 ”	13,50	12,00
10,050—	11,000 ”	15,00	13,50
11,050—	12,000 ”	16,50	15,00
12,050—	13,000 ”	18,00	16,50
13,050—	14,000 ”	19,50	18,00
14,050—	15,000 ”	21,00	19,50
15,050—	16,000 ”	22,50	21,00
16,050 og	derover	24,00	21,00

Har en Forsørger flere end 1 Barn, som er under 15 Aar, eller som er over denne Alder og nyder Undervisning i en af de offentlige højere Almenskoler, nedsættes Skatteindtægten med 1000 Kr. for hvert Barn udover det første; dog kan ingen Skatteindtægt over 4000 Kr. bringes ned under 3050 Kr.

Understøttelser.

Skolens Stipendier for *Studenter her fra Skolen* — det gamle Stipendium, det Iversenske, det Lutherske og det Holzkammske, alle fra før 1864 — er i Behold og valutaomregnet. De bestyres og bortgives af Konservatoratet (Stiftamtmand, Stiftsprovst, Borgmester)

Ministeriet har i indeværende Skoleaar tillagt Skolen en Sum af 1171 Kr. til Understøttelser, Flids- og Opmuntringspræmier.

Desuden ejer Skolen et *Hjælpebibliotek*, hvorfra trængende og værdige Elever kan faa enkelte Skolebøger til Laans.

Skolens Bestyrelse.

Haderslev Katedralskole er helt igennem en Statskole, som drives for Statsmidler og bestyres af Rektor og Lærerkollegiet under Undervisningsministeriets Kontrol. Forældrekredsen er repræsenteret i *Skole-nævnet*.

Skolens Rektor *træffes* i Almindelighed paa *Skolens Kontor hver Skoledag 12—1*. I samme Tid kan Statstelefonen, Nr. 721, benyttes.

Skoleforsømmelser.

Bortset fra Ferier — og enkelte ekstraordinære Fridage — har *Skolens Elever ubetinget Mødepligt*. Lovlig Forsømmelsesgrund er kun Sygdom. Har en Elev paa Grund af Sygdom forsømt Skolen, maa vedkommende medbringe en skriftlig Meddelelse om Fraværelsen og dens Aarsag. Hvis Hjemmet af ganske særlige Grunde — f. Eks. større Familiefester i den allernærmeste Slægt — ønsker Fritagelse for Skolegang for en Elev — *maa Skolens Tilladelse indhentes i Forvejen*. **Vi henstiller indtrængende til Hjemmene kun med særlig magtpaaliggende Grunde at anmode om saadan Fritagelse, som skader det regelmæssige Skolearbejde og virker som et uheldigt Eksempel.** Tilladelse til forlænget Ferie eller til Deltagelse i Fødselsdagsfester, Bryllupper og anden Selskabelighed vil i Almindelighed *ikke* blive givet.

Fritagelse for Gymnastik.

Naar en Elev ønskes fritaget helt eller delvis for Gymnastik i mere end een Uge, kræves der Lægeattest. Denne skal udfærdiges paa de af Undervisningsministeriet godkendte Blanketter, som udleveres paa Skolen.

Konfirmationsforberedelsen.

Det vil være bedst, at Eleverne gaar til Præsten i 3. (eller 4.) Mellemlasse, hvor der paa Timeplanen er taget Hensyn til den derved nødvendiggjorte Forsømmelse.

II. Afgangsprøver 1931.

Studentereksamen bestodes af 30 af III. Gymnasieklasses 33 Elever saaledes:

a. nysproglig.

Boeskov, Johannes, Søn af Sognepræst B., Tyrstrup, med mg (6,90 Points).

Coln, Gunnar R., Søn af Overlærer C., Toflund, med mg (7,11 Points).

Frydendal, Agnes, Datter af Landmand F., Hundsbæk, Vejen, med g+ (5,79 Points).

Gram, Bent, Søn af Fabrikant G., Vojens, med mg÷ (6,00 Points).

Hagedorn, Henry Th., Søn af Cyklehandler H., Haderslev, med g (5,22 Points).

Hansen, Carl Heinrich, Søn af Førstelærer H., Jels, med mg÷ (6,50 Points).

Hansen, Inge, Datter af Overlærer H., Haderslev, med g+ (5,80 Points).

Hansen, Nicolai, Søn af Bankdirektør H., Haderslev, med mg (6,80 Points).

Horst, Hans Kurt, Søn af Instrumenthandler H., Haderslev, med mg (7,08 Points).

Huus, Alfred Chr., Søn af Skotøjshandler H., Hoptrup, med mg (6,75 Points).

Høy, Bodil, Datter af Pastor H., Christiansfeld, med mg÷- (6,54 Points).

Lauridsen, Esther Vang, Datter af Ingeniør L., Vejen, med mg (6,95 Points).

Levinsen, Frederik, Søn af Dommer L., Rødding, med mg (6,99 Points).

Lund, Johannes A., Søn af Dyrlæge L., Agerskov, med g+ (5,51 Points).

Mikkelsen, Andreas, Søn af afd. Snedker M., Haderslev, med mg (7,16 Points).

Nielsen, Kirsten, Datter af Missionær N., Jerusalem, med mg+ (7,35 Points).

Nissen, Jørgen, Søn af Snedkermester N., Haderslev, med mg÷ (6,14 Points).

Schröder, Nissine, Datter af Murermester S., Haderslev, med mg (6,87 Points).

Sivebæk, Birtha, Datter af Sagfører S., Vejen, med g (5,18 Points).

Skytt, Esther Dyhrberg, Datter af Entreprenør S., Sommersted, med mg÷ (6,55 Points).

Speth, Poul, Søn af afd. Købmand S., Haderslev, med mg÷ (6,05 Points).

Woltmann, Hans, Søn af Købmand W., Haderslev, med mg÷ (6,45 Points).

b. matematisk-naturvidenskabelig.

Aakjær, Christian, Søn af Arkitekt Aa., Rødding, med g+ (5,98 Points).

Beck, Aage, Søn af Landmand B., Pamhule, med mg (6,79 Points).

Lund, Ove, Søn af Fotograf L., Haderslev, med mg+ (7,34 Points).

Nissen, Hans, Søn af Forpagter N., Favervraa, med mg÷ (6,11 Points).

Quistgaard, Inger, Datter af Sognepræst Q., Fjelstrup, med mg÷ (6,35 Points).

Schack-Andersen, Børge, Søn af Bankdirektør Sch.-A., Haderslev, med mg÷ (6,07 Points).

Schmidt, Ejnar, Søn af Musikhandler S., Haderslev, med mg (7,12 Points).

Schultz, Johannes, Søn af Postbud S., Stepping, med mg+ (7,37 Points).

Realeksamen bestodes af Realklassens 15 Elever med følgende Resultat:

Barfod, Edle Marie Schack, Datter af Sognepræst B., Møltrup, med mg÷ (6,32 Points).

Bonde, Christian, Søn af Landmand B., Erlev, med mg (6,67 Points).

Christensen, Jacob, Søn af Arbejder Chr., Nr. Vilstrup, med g+ (5,94 Points).

Gunstrup, Hans Chr., Søn af Fotograf G., Haderslev, med mg (6,82 Points).

Hansen, Else, Datter af Grosserer H., Haderslev, med g+ (5,84 Points).

Lei, Loise Cath., Datter af Landmand L., Ndr. Aastrup, med mg÷ (6,57 Points).

Ludvigsen, Viggo, Søn af Købmand L., Haderslev, med mg÷ (6,24 Points).

- Møller, Anton E.*, Søn af Arbejder M., Haderslev, med mg÷ (6,44 Points).
Mørup, August, Søn af Bankbud M., Haderslev, med g (5,16 Points).
Nissen, Eleonora, Datter af Syerske N., Haderslev, med g+ (5,87 Points).
Nissen, Karl H., Søn af Snedkermester N., Haderslev, med mg÷ (6,14 Points).
Schrøder, Olivia, Datter af afd. Postbud S., Vonsbæk, med mg÷ (6,17 Points).
Svensson, Helge, Søn af Redaktør S., Haderslev, med mg (6,99 Points).
Thomsen, Axel, Søn af Havnemester T., Aarøsund, med g+ (5,51 Points).
Wiuff, Helga, Datter af Landmand W., Sillerup, med mg (6,99 Points).

Mellemskoleeksamen bestodes af 4. Mellemskoleklassens 40 Elever. Efter Eksamen udmeldtes: *H. C. A. Gebel, Annas Hansen, Poul Jensen, Frederik Jørgensen, Niels Nielsen, Agnete Skotnborg*. De øvrige fortsatte her ved Skolen i Realklassen eller Gymnasiet.

Edith Dorteia Kjær, Eline Maria Bancke, Grace Darling, Aage Skadhauge, Paul Gaub har i Skoleaarets Begyndelse bestaaet *Optagelsesprøve i Latin* til Gymnasiet.

Student *Aage Beck* bestod 31/10 31 *Tillegsprøven i Latin for Farmaceuter* med Karakteren mg+ (7½ Points).

III. Eleverne.

Ved Skoleaarets Begyndelse var der — pr. 1. September 1931 — i hele Skolen 323 Elever, deraf 212 Dreng og 111 Piger. I Gymnasiet var der 102 Elever, i Realklassen 15.

I Skoleaarets Løb er Elever udmeldte, fordi de ikke kunde følge med, efter Konfirmationen, ved Bortrejse eller af andre Grunde; nye Elever, især tilflyttede, er indmeldte.

I Maj Maaned 1932 er der i Skolen 308 Elever.

I den følgende Fortegnelse opføres samtlige nuværende Elever i Katedralskolen med Fødselsdag og Fødselsaar samt Faderens (Moderens) Stilling. Hvor intet Hjemsted er anført, er dette Haderslev.

III. Gymnasieklasse.

k l.

1. Andersen, Ellen, f. 18. 8. 14 (Advokat, Konsul).
2. Bylling, Hans, f. 16. 12. 13 (Møller, Aller).
3. Enemark, Anker, f. 10. 10. 13 (Postbud, Sdr. Vilstrup).
4. Larsen, Erling, f. 26. 3. 14 (afd. Sagfører).
5. Larsen, Johannes, f. 11. 9. 14 (Missionær, Professor, Indien).
6. Nielsen, Povl H., f. 18. 5. 15 (Missionær, Jerusalem).
7. Quistgaard, Bodil, f. 29. 6. 13 (Sognepræst, Fjelstrup).
8. Schaumann, Svend, f. 6. 8. 13 (Fabrik., Landstingsm.).
9. Smith, Mogens, f. 14. 7. 13 (Sognepræst, Øsby).

n s p.

10. Ammundsen, Johannes, f. 10. 3. 13 (Biskop).
11. Andersen, Margrethe Toft, f. 7. 7. 14 (Seminarielærer).
12. Boe, Marie, f. 13. 5. 13 (afd. Bygmester, Tofflund).
13. Bruhn, Christian, f. 8. 7. 13 (Rentier).
14. Hansen, Jes Christian, f. 18. 7. 14 (afd. Kontorassistent).
15. Hübbe, Erik Iver, f. 6. 7. 13 (Bankdirektør).
16. Jørgensen, Marga, f. 18. 5. 14 (Skomagermester).
17. Kjestrup, James, f. 13. 1. 14 (Købmand, Sommersted).
18. Kjær, Peter, f. 17. 10. 11 (Mejeribestyrer, Jels).
19. Levinsen, Jørgen, f. 20. 10. 13 (Dommer, Rødding).
20. Nordlien, Regitze, f. 16. 1. 13 (Dommer, Kalundborg).
21. Petersen, Lili, f. 10. 5. 14 (Førstelærer, Grarup).
22. Ravn, Marie, f. 2. 9. 12 (afd. Lagerforvalter).
23. Ritz, Harald, f. 24. 7. 12 (Papirhandler).
24. Schneider, Peter, f. 14. 8. 11 (Arbejder, Fjelstrup).
25. Simonsen, Vibeke, f. 22. 12. 13 (afd. Viceskoleinspektør).
26. Svensson, Sven Fr., f. 15. 1. 13 (Redaktør).
27. Thomsen, Helmut, f. 7. 1. 14 (afd. Repræsentant).
28. Thomsen, Sven, f. 24. 6. 13 (Direktør).

m n.

29. Blocher, Erik, f. 15. 5. 14 (Arkitekt).
30. Dahl, Ruth, f. 25. 9. 13 (Konsul).
31. Eggert, Hans, f. 22. 12. 13 (Stedf. Sognepræst Nielsen, Vedsted).
32. Lund, Erik, f. 8. 11. 12 (Landmand, Gestrup).
33. Nielsen, Hans, f. 18. 6. 14 (Overlærer).
34. Petersen, Niels, f. 11. 7. 13 (Landmand, Aushøl).
35. Schmidt, Olaf, f. 12. 12. 13 (Bygmester, Sommersted).
36. Schoning, Ida, f. 11. 6. 13 (Muremester).

II. Gymnasieklasse.

k l.

1. Ammundsen, Einar, f. 3. 1. 15 (Broder til Nr. 10 i III).
2. Anker Jensen, Vagn, f. 22. 11. 14 (Lektor).
3. Bork, Nis, f. 1. 2. 15 (afd. Landmand).
4. Fuglsang, Peter, f. 25. 12. 14 (Landmand, Maugstrup).
5. Heiberg, Andreas, f. 7. 9. 14 (Missionær, Indien).
6. Mathiesen, Hans Peter, f. 14. 3. 15 (Bagermester, Maugstrup).
7. Toft, August, f. 1. 12. 12 (Missionær, Indien).

n s p.

8. Christensen, Aage, f. 17. 2. 15 (Installatør).
9. Davidsen, Ilse, f. 27. 4. 14 (Grundbogsfører).
10. From, Franz, f. 14. 2. 14 (afd. Landmand, Agerskov).
11. Hansen, Hans, f. 3. 8. 13 (Kæmnerbud).
12. Holm, Anne Marie, f. 6. 8. 13 (Lærer).
13. Jørgensen, Peter, f. 26. 9. 13 (Repræsentant).
14. Knudsen, Laurine, f. 24. 3. 15 (Købmand).
15. Mussmann, Olaf, f. 14. 12. 13 (afd. Landm., Hjerndrup).
16. Orbesen, Valborg, f. 6. 8. 15 (Købmand).
17. Petersen, Frieda, f. 13. 7. 13 (Enkefrue).
18. Petersen, Jacob, f. 8. 11. 12 (Smedemester, Erlev).
19. Speth, Konrad, f. 7. 11. 14 (afd. Købmand).

m n.

20. Diemer, Aage, f. 5. 6. 14 (Lektor).
21. Dirks, Dirk, f. 10. 12. 14 (pens. Lærer).
22. Hansen, Knud, f. 27. 11. 12 (Baneformand, Vojens).
23. Hoffmann, Jørgen, f. 13. 9. 15 (Landmand, Kabdrup).
24. Jacobsen, Anders, f. 15. 12. 14 (Driftsassistent).
25. Jørgensen, Jacob, f. 7. 10. 14 (afd. Landmand, Toftlund).
26. Larsen, Poul A. Faldt, f. 13. 6. 14 (Telegrafkontrollør).
27. Schmidt, Willy, f. 5. 11. 13 (Bagermester, Vojens).
28. Thau, Olaf, f. 8. 6. 14 (Skoleinspektør, Aabenraa).
29. Verdich, Christian, f. 3. 1. 15 (Blikkenslagermester).

I. Gymnasieklasse.

k l.

1. Darling, Grace, f. 12. 5. 15 (Lærer).
2. Haffner, Wilhelm v., f. 1. 4. 16 (Amtsforvalter).
3. Jacobsen, Edith, f. 21. 10. 14 (Landmand, Uldalgaard).
4. Jeppesen, Axel, f. 3. 11. 15 (Sognepræst, Stepping).
5. Kjestrup, Svend Aage, f. 1. 10. 15 (Broder til Nr. 17 i III).
6. Petersen, Laurits, f. 30. 7. 15 (Købmand).
7. Refshauge, Claus, f. 24. 2. 12 (Landmand, Tyrstrup).
8. Weitling, Fritjof, f. 15. 5. 14 (Murermester).

n s p.

9. Bancke, Eline, f. 6. 3. 16 (Degn, Tyrstrup).
10. Clausen, Magdalene, f. 18. 10. 15 (Agent).
11. Diemer, Elisabeth, f. 10. 5. 16 (Søster til Nr. 20 i II).
12. Dirks, Carl, f. 2. 2. 16 (Lærer).
13. Gaub, Paul A., f. 10. 5. 15 (Murermester, Sdr. Hygum).
14. Grastrup, Helga, f. 5. 6. 15 (Skibsmægler).
15. Hansen, Saima, f. 16. 10. 15 (Købmand).
16. Jensen, Anni, f. 19. 5. 15 (Smedemester, Sdr. Vilstrup).
17. Kjær, Edith, f. 21. 12. 15 (Urmager, Christiansfeld).
18. Riis, Marius, f. 18. 4. 16 (Landmand, Hammelev).
19. Rudbeck, Edel, f. 1. 4. 15 (Landmand, Flovt).
20. Sandholdt, Maria, f. 24. 12. 14 (Murermester, Styding).
21. Schmidt, Gunder, f. 4. 10. 15 (Musiker).
22. Skadhauge, Aage R., f. 29. 12. 15 (Lærer, Assens).
23. Sørensen, Carl, f. 25. 9. 15 (Mælkehandler).
24. Uldall, Hans-Henrik, f. 8. 2. 15 (Cigarhandler).

m n.

25. Andresen, Hans, f. 7. 1. 16 (Fotograf).
26. Appel, Gottfried, f. 17. 8. 14 (Landmand, Agerskov).
27. Bernsen, Hans Peter, f. 22. 3. 15 (Mejeribest., Gram).
28. Birkedal, Dagmar, f. 28. 9. 14 (Karetmager, Skodborg).
29. Ebbesen, Martin, f. 23. 3. 14 (Togfører).
30. Hansen, Hans Jørgen, f. 2. 4. 16 (Førstelærer, Hjerndrup).
31. Ingwersen, Peter, f. 15. 11. 12 (Landm., Skovbølmark).
32. Levinsen, Knud, f. 13. 8. 15 (Broder til Nr. 19 i III).
33. Petersen, Gotfred Jørgen, f. 7. 6. 15 (Førstelærer, Jegerup).
34. Schack-Andersen, Hans Egon, f. 14. 8. 15 (Bankdirektør).

Realklassen.

1. Andersen, Sofie, f. 5. 2. 15 (Købmand).
2. Buch, Inger, f. 14. 9. 15 (Repræsentant).
3. Christensen, Svend Aage Thy, f. 24. 3. 15 (Biografejer).
4. Hansen, Gerda S., f. 12. 11. 15 (Førstelærer, Jels).
5. Hansen, Harry, f. 10. 1. 16 (Hotelejer).
6. Hansen, Helge, f. 8. 4. 14 (Domorganist).
7. Holm, Christian Nissen, f. 5. 10. 14 (Postbud).
8. Jacobsen, Hans, f. 31. 12. 15 (Kriminalbetjent).
9. Kath, Carl Henrich, f. 17. 9. 14 (Postbud).
10. Pedersen, Johanne, f. 10. 1. 16 (Sognepræst).
11. Petersen, Svend Anker, f. 26. 11. 15 (Enkefrue, Lunding).
12. Schmidt, Ilse, f. 8. 1. 16 (Overpostbud).
13. Schmidt, Jacob, f. 18. 4. 16 (Købmand).
14. Toft, Adelheid, f. 20. 8. 15 (Søster til Nr. 7 i II).

IV. Mellemskoleklasse a.

1. Andersen, Erik Toft, f. 27. 2. 17 (Broder til Nr. 11 i III).
2. Christensen, Christian, f. 11. 3. 16 (afd. Arkitekt).
3. Christensen, Helga, f. 20. 3. 16 (Smedemester).

4. Clausen, Nis, f. 29. 9. 15 (Landmand, Brorsbøl).
5. Fahrendorf, Hartvig, f. 7. 6. 16 (Malerm., Hammelev).
6. Gram, Helga, f. 30. 8. 16 (Landmand, Gabøl).
7. Grundal, Jes Chr., f. 23. 2. 16 (Landmand, Vonsmose).
8. Hallager, Kristoffer, f. 25. 9. 17 (Stedf. Adjunkt Skov).
9. Jensen, Else, f. 21. 5. 16 (Detailhandler).
10. Jørgensen, Frederik, f. 20. 8. 16 (Malermester).
11. Langfeldt, Heinz, f. 7. 4. 17 (Ingeniør).
12. Larsen, Anders V., f. 11. 7. 15 (Repræsentant).
13. Lindhard, Birgitte, f. 9. 12. 16 (Amtslandinspektør).
14. Møller, Hans Philip, f. 5. 1. 17 (Opsynsmand, Vojens).
15. Nicolaisen, Waldemar, f. 24. 7. 16 (afd. Gartner).
16. Outzen, Henry, f. 3. 1. 17 (Grosserer).
17. Pedersen, Knud, f. 21. 2. 17 (Broder til Nr. 10 i R.).
18. Schultz, Johannes, f. 18. 11. 16 (fhv. Hotelejer).
19. Toft, Johannes, f. 2. 11. 16 (Overbetjent).

IV. Mellemskoleklasse b.

1. Andersen, Knud, f. 9. 1. 17 (Broder til Nr. 1 i III).
2. Andersen, Kæthe, f. 17. 12. 17 (Missionær, Indien).
3. Andreasen, Sigurd, f. 4. 4. 17 (Overportør, Sommersted).
4. Bløcher, Johannes, f. 7. 3. 17 (Broder til Nr. 29 i III).
5. Christensen, Christian, f. 26. 4. 17 (Kornhandler).
6. Clemmesen, Kurt, f. 17. 10. 16 (Købmand, Vojens).
7. Eggert, Elisabeth, f. 12. 4. 16 (Søster til Nr. 31 i III).
8. Hansen, Jørgen, f. 6. 6. 17 (Førstelærer, Kjelstrub).
9. Hellesøe, Gottfried, f. 9. 2. 15 (Malermester, Mølby).
10. Iversen, Jens, f. 22. 11. 16 (Gymnastiklærer).
11. Jensen, Henry, f. 30. 6. 16 (Telegrafhaandvrvk., Vojens).
12. Jensen, Otto, f. 24. 7. 17 (afd. Restauratør, Vojens).
13. Jochimsen, August, f. 28. 11. 16 (Gæstgiver, Vedsted).
14. Poulsen, Gudmund, f. 12. 8. 16 (Lærer, Aarø).
15. Schacht, Karl Peter, f. 12. 12. 15 (Lærer).
16. Seltorp, Mogens Bille, f. 21. 4. 17 (Kriminalassistent).
17. Starup, Valter, f. 1. 3. 16 (Snedkermester).
18. Toft, Cathrine Botilde, f. 20. 3. 17 (Søster til Nr. 7 i II).
19. Walter, (Petersen), Herman, f. 16. 2. 16 (Overportør, Vojens).

III. Mellemskoleklasse a.

1. Andersen, Magnus, f. 26. 7. 17 (Købmand).
2. Bang, Viggo, f. 10. 11. 17 (Overretssagfører).
3. Bergholt, Iver, f. 1. 2. 17 (Krøjer, Hall).
4. Boisen, Harald, f. 12. 9. 17 (Repræsentant).
5. Bossen, Margrethe, f. 15. 10. 18 (Købmand).
6. From, Jørgen, f. 27. 8. 18 (Kontorchef, København).
7. Haffner, Hans v., f. 12. 11. 17 (Broder til Nr. 2 i I).
8. Hansen, Hansine, f. 31. 3. 17 (Landmand, Vojens).
9. Hattesen, Kresten, f. 15. 7. 17 (Repræsentant).
10. Jepsen, Rikard M., f. 25. 7. 17 (Arbejder, Vojens).
11. Ladegaard, Ebbe Bølling, f. 15. 4. 18 (Ingeniør).

12. Langkilde, Arne, f. 9. 6. 18 (Overdyrlæge).
13. Larsen, Jytte Koch, f. 23. 1. 18 (Kontorchef, København).
14. Lei, Lorenz, f. 12. 4. 18 (Landmand, Neder Aastrup).
15. Lorenzen, Johanne, f. 5. 1. 18 (Smedemester, Vojens).
16. Møller, Iver, f. 11. 12. 18 (Sognepræst, Vonsbæk).
17. Niemann, Albert, f. 1. 11. 17 (Vejmand, Marstrup).
18. Orbesen, Jeppe, f. 15. 7. 17 (afd. Gæstgiver).
19. Pors, Sara, f. 15. 2. 17 (Mælkehandler).
20. Schack, Karen Margrethe, f. 9. 4. 18 (Kasserer).
21. Sørensen, Inger, f. 18. 4. 17 (Gaardbestyrer, Maugstrup).
22. Vindel, Johanne Marie, f. 17. 10. 18 (Sognepræst, Starup).
23. Wind, Alice, f. 1. 7. 18 (Bogtrykker).
24. Wæver, Poul, f. 25. 11. 17 (Automobilhandler).

III. Mellemskoleklasse b.

1. Adolphsen, Laurids, f. 29. 11. 17 (Købmand).
2. Ansbjerg, Ella, f. 6. 2. 17 (Telegrafnæstformand).
3. Barfod, Hans Egede Schack, f. 27. 10. 17 (Sognepræst, Moltrup).
4. Beier, Jes Nielsen, f. 5. 5. 17 (Mejeribestyrer, Lunding).
5. Boesen, Else, f. 13. 9. 18 (Bestyrer, Stendetgaard).
6. Dall, Magnus, f. 28. 6. 18 (Landmand, Erlev).
7. Egeskjold, Halfdan, f. 28. 8. 18 (Seminarielærer).
8. Hallager, Gerda, f. 18. 9. 18 (Søster til Nr. 8 i 4 a).
9. Hallager, Ida, f. 18. 9. 18 (Søster til Nr. 8 i 4 a og 8 i 3 b).
10. Hansen, Gustav, f. 12. 8. 17 (Broder til Nr. 14 i III).
11. Jensen, Chr. Richard, f. 22. 11. 18 (Købmand, Stouby).
12. Jensen, Palle M., f. 20. 7. 17 (Overofficiant).
13. Jessen, Johannes Uldall, f. 13. 3. 18 (Mejeribestyrer, Høgelund).
14. Jørgensen, Ellen, f. 15. 6. 18 (Enkefrue).
15. Knudsen, Christian, f. 28. 1. 17 (afd. Landm., Vonsbæk).
16. Lander, Sonja, f. 7. 3. 17 (Blikkenslagermester).
17. Langfeld, Harald, f. 24. 7. 18 (Broder til Nr. 11 i 4 a).
18. Larsen, Poul, f. 29. 7. 18 (Broder til Nr. 12 i 4 a).
19. Lej, Jørgen, f. 26. 3. 18 (Bestyrer, Hoptrup).
20. Ludvigsen, Merry, f. 30. 6. 17 (Købmand).
21. Melander, Svend Erik, f. 2. 6. 18 (Kontorchef).
22. Nielsen, Svend Holm, f. 15. 1. 19 (Broder til Nr. 6 i III).
23. Niemann, Aage, f. 14. 4. 18 (Ijulumager, Brorsbøl).
24. Rasmussen, Gertrud, f. 12. 6. 18 (Amtsfuldmægtig).
25. Rendal, Jørgen, f. 21. 11. 17 (Politimester).
26. Schacht, Margrethe, f. 28. 5. 17 (Søster til Nr. 16 i 4 b).

II. Mellemskoleklasse a.

1. Andersen, Karl Henry, f. 11. 3. 19 (Broder til Nr. 2 i 4 b).
2. Christensen, Hans Chr., f. 27. 3. 18 (Stationsforstander, Vonsbæk).
3. From, Elna, f. 5. 4. 18 (Landmand, Sdr. Vilstrup).
4. Gottig, Margarethe, f. 22. 4. 18 (Referent, Marstrup).

5. Hattesen, Heinka Gerda, f. 19. 9. 18 (Søster til Nr. 9 i 3a).
6. Jensen, Boj Højer, f. 10. 9. 18 (Landmand, Stenderup).
7. Jensen, Johanne, f. 19. 3. 18 (Landmand, Hoptrup).
8. Jessen, Jes P., f. 16. 6. 18 (Landmand, Styding).
9. Kay, Courad, f. 10. 2. 18 (Mejeribestyrer).
10. Larsen, Emmy, f. 22. 11. 18 (Lærer).
11. Larsen, Jørgen Faldt, f. 22. 5. 18 (Broder til Nr. 26 i II).
12. Lynge, Ella, f. 5. 10. 19 (Bøsssemager).
13. Mørup, Helene, f. 15. 5. 18 (Bankbud).
14. Niemann, Wilhelm, f. 12. 7. 18 (Stationsforst., Vojens).
15. Olsen, Ella D., f. 27. 9. 19 (Blikkenslagermester).
16. Paulsen, Georg, f. 9. 12. 18 (afd. Repræsentant).
17. Petersen, John E., f. 28. 1. 19 (Rangerformand).
18. Rattenborg, Christen, f. 26. 9. 18 (afd. Snedkermester).
19. Schmidt, Marie A., f. 22. 2. 19 (Kaadner, Kabdrup).
20. Skytt, Betty Rigmor, f. 13. 6. 19 (Entreprenør, Sommersted).
21. Svensson, Knud Sejer, f. 22. 5. 19 (Broder til Nr. 26 i III).
22. Vischer, Hanns, Martin, f. 5. 11. 19 (Maskinbygger, Vojens).
23. Wogensen, Nis, f. 25. 5. 19 (Husmand, Vandling).

II. Mellemskoleklasse b.

1. Balthazar-Christensen, Esther, f. 3. 11. 18 (Dommer).
2. Bork, Ciliane Marie, f. 8. 2. 20 (Chauffør).
3. Christensen, Jørgen, f. 25. 8. 18 (Broder til Nr. 2 i 4 a).
4. Gellert, Clara S., f. 31. 5. 18 (Landmand, Faustrup).
5. Have, Mads Peter, f. 4. 1. 19 (Landmand, Fjelstrup).
6. Hølgersen, Herluf, f. 6. 12. 18 (Smedemester).
7. Jepsen, Annelise, f. 20. 9. 18 (Førstelærer, Bøgeskov).
8. Jensen, Ellen Margrethe, f. 4. 12. 17 (Mejeribestyrer).
9. Johansen, Carl Chr., f. 12. 10. 18 (Kontorassistent).
10. Johnsen, Peter V., f. 17. 4. 18 (Tømrer, Vojens).
11. Jørgensen, Anne Marie, f. 27. 3. 19 (Margarineforhandler, Vejblø).
12. Larsen, Erik, f. 7. 9. 18 (Overkølner).
13. Nielsen, Poul, f. 27. 3. 18 (Redaktør).
14. Nielsen, Torben, f. 16. 6. 19 (Fabrikant, Hammelev).
15. Nissen, Kaj, f. 27. 10. 19 (Landmand, Bøgeskov).
16. Pedersen, Asger, f. 13. 10. 18 (Broder til Nr. 10 i R. og 17 i 4 a).
17. Petersen, Rigmor, f. 19. 11. 18 (Landmand, Moltrup).
18. Quistgaard, Karen, f. 13. 10. 18 (Søster til Nr. 7 i III).
19. Rasmussen, Helge, f. 16. 9. 18 (Ingeniør).
20. Raun, Johannes, f. 16. 5. 19 (Mejeribest., Hejsager).
21. Schuldt, Walter, f. 28. 5. 18 (afd. Kontorassistent).
22. Seyfarth, Holger, f. 21. 12. 18 (Karetmager, Vojens).
23. Sveth, Helga, f. 31. 3. 19 (Søster til Nr. 19 i II).
24. Thygesen-Nim, Ida, f. 25. 4. 19 (Kaptajn).
25. Wind, Paul H., f. 2. 6. 18 (Savskærer, Styding).
26. Wøhlk, Grete, f. 28. 5. 19 (Oberstløjtnant).
27. Ørum, Gudrun, f. 14. 1. 18 (afd. Købmand).

I. Mellemskoleklasse a.

1. Adolphsen, Johanne, f. 8. 5. 19 (Malermester, Hejsager).
2. Andersen, Hans Christian, f. 23. 5. 20 (Landm., Styding).
3. Callø, Eva Elisabeth, f. 30. 10. 19 (Kreditforeningsdir.).
4. Christensen, Jacob, f. 16. 11. 19 (Arbejder).
5. From, Holger J., f. 3. 1. 20 (Chauffør).
6. Fuglsang, Magrethe Marie, f. 27. 7. 20 (Søster til Nr. 4 i II).
7. Gellert, Maria, f. 26. 5. 19 (Landmand, Stevelt).
8. Gunstrup, Anna Dorothea, f. 3. 11. 19 (Fotograf).
9. Hansen, Knud V., f. 26. 8. 19 (Landmand, Seggelundgd.).
10. Hansen, Mogens K., f. 26. 7. 19 (Overofficiant).
11. Hoffmann, Ellen Johanne, f. 9.3.20 (Søster til Nr. 23 i II).
12. Jensen, Inger, f. 4. 4. 19 (Papirhdl.).
13. Jensen, Viggo Kjærgaard, f. 8.10. 19 (Banenæstformand, Vojens).
14. Kirchheiner, Inge Grethe, f. 15. 10. 19 (Handelsrejsende).
15. Kjær, Anders Cl., f. 10. 8. 19 (Lærer).
16. Larsen, Karen I. F., f. 11. 1. 20 (Søster til Nr. 26 i II og 11 i 2 a).
17. Nissen, Hermann H., f. 26. 9. 18 (Snedkermester).
18. Nommensen, Ervin A., f. 26. 8. 19 (Landmand, Stokkehoved).
19. Orbesen, Annelise, f. 23. 4. 19 (Søster til Nr. 16 i II).
20. Petersen, Helga M., f. 19. 3. 20 (Søster til Nr. 21 i III).
21. Petersen, Ib Glarborg, f. 3. 11. 19 (Overlærer).
22. Petersen, Johannes Christian, f. 29. 2. 20 (Broder til Nr. 33 i I).
23. Pors, Karen Høyer, f. 28. 12. 19 (Søster til Nr. 19 i 3 a).
24. Randal, Jens, f. 1. 2. 20 (Broder til Nr. 25 i 3 b).
25. Schade, P. Fritjof, f. 9. 5. 19 (Købmand, Vojens).
26. Skøtt, Ellen M., f. 21. 11. 19 (Direktør).
27. Sønberg, Hans, f. 14. 11. 19 (Malermester).
28. Toft, Ingeborg, f. 19. 5. 20 (Søster til Nr. 7 i II, 14 i R. og 19 i 4 b).
29. Vindel, Knud, f. 21. 5. 20 (Broder til Nr. 22 i 3 a).

I. Mellemskoleklasse b.

1. Andersen, Edith, f. 7. 6. 20 (Søster til Nr. 2 i 4 b og 1 i 2 a).
2. Bjerregaard Sørensen, Sigfred, f. 16. 7. 20 (Førstelærer, Nr. Vilstrup).
3. Bojsen, Carla, f. 28. 7. 19 (Assistent).
4. Christensen, Gunhild, f. 3. 5. 20 (Lærer, Hejsager).
5. Enemark, Arne, f. 15. 4. 20 (Landmand, Høgelund).
6. Finnemann, Ingeborg, f. 29.3.19 (afd. Landm., Fjelstrup).
7. Forné, Allis M., f. 17. 5. 20 (Instrumenthandler).
8. Green, A. Marie, f. 7. 11. 19 (Kriminalbetjent).
9. Hagedorn, Alice Th., f. 10. 6. 19 (Cyklehandler).
10. Hansen, Gunnar, f. 24. 10. 19 (Forretningsfører).
11. Hansen, Kai N., f. 29. 2. 20 (Forretningsfører).

12. Hinrichsen, Valdemar, f. 5. 3. 20 (Repræsentant).
13. Jensen, Ebba M., f. 18. 1. 20 (Søster til Nr. 12 i 3 b).
14. Jensen, Ingemarie, f. 8. 11. 19 (Guldsmed).
15. Juhl, Peter Otto, f. 21. 9. 19 (Gaardejer, Ustrup).
16. Jørgensen, Marie M., f. 19. 4. 19 (afd. Købmand).
17. Kildeby, Knud, f. 18. 9. 19 (Højskoleforstander, Hoptrup).
18. Kjer, Jes, f. 22. 11. 18 (Mejeribestyrer, Sdr. Vilstrup).
19. Mathiesen, Karl Chr., f. 22. 10. 19 (Broder til Nr. 6 i 11).
20. Nissen, Peter, f. 3. 5. 19 (Landmand, Sdr. Vilstrup).
21. Olsson, Hjalmar, f. 6. 11. 19 (Købmand, Bæk).
22. Petersen, Bothilde, f. 30. 1. 20 (Handelsmand, Vejhøl).
23. Petersen, Ernst E., f. 13. 12. 20 (Toldbetjent).
24. Poulsen, Gunner, f. 3. 6. 19 (Telegraafformand).
25. Rokahr, Hans Chr., f. 6. 7. 19 (Banearbejder, Vojens).
26. Scherrebeck, Kay, f. 5. 2. 19 (Landmand, Sdr. Vilstrup).
27. Schultz, Marie A., f. 30. 12. 19 (Søster til Nr. 18 i 4 a).
28. Skov, Ingeborg, f. 11. 7. 20 (Skræddermester, Brørsbøl).

IV. Lærerne.

Fra indeværende Skoleaars Begyndelse ansattes med Undervisningsinspektørens Godkendelse cand. mag., Docteur de l' Université de Montpellier *Magnus Favrholt* og cand. mag. *Henry Karlsson* som Time-lærere ved Skolen.

Under 23. Januar har det behaget Hans Majestæt Kongen at udnævne Lektor, Dr. phil. *V. E. J. Andersen* til Ridder af Dannebrog.

Under 26. Januar har det behaget Hans Majestæt Kongen efter Ansøgning fra Lektor *Jeppé Marius Ottosen* at meddele ham Afsked fra den ham betroede Stilling paa Grund af Alder i Naade og med Pension fra 31. Juli d. A. at regne.

Under 2. Marts har det behaget Hans Majestæt Kongen efter Ansøgning fra Lektor *H. C. C. Reincke* at meddele ham Afsked fra den ham betroede Stilling paa Grund af Alder i Naade og med Pension fra 30. September d. A. at regne.

Samtidig har Undervisningsministeriet tilstaaet Lektor Reincke Orlov af Helbredshensyn fra Begyndelsen af det nye Skoleaar til 30. September og godkendt, at han bevarer Stillingen som Skolens Regnskabsfører indtil videre.

Det er efter et trofast, næsten 50 Aars Skoleliv, at Lektor Ottosen nu forlader den Gerning, som har

haft hans fulde Interesse lige fra Barndomshjemmet og hans første Ungdom. Længst har han virket i Horsens, men Genforeningen kaldte højlydt ad Sønderjyllands oprigtige Ven, og til Held for os blev han knyttet til vor Skole, hvor han har udført et Førsterangsarbejde som Naturfagslærer, som Lærer i Religion i Mellemskolen og som den genopstandne danske Skoles ypperlige Sanglærer. De fleste Hjem vil vide, hvor stort og uegennyttigt et Arbejde han har udført som Leder af de store Kor her og i Aabenraa, og rundt om i Sønderjyllands Skoler har man høstet Frugt af hans rige sangpædagogiske Evner og lært at sætte Pris paa ham som Menneske og Personlighed.

— Som Lektor Ottosen kaldtes ogsaa Lektor Reincke af Interesse for Sønderjylland til at optage en Gerning i det genvundne Land. Denne dygtige, over hele Landet kendte og ansete Lærer i Fagene Tysk, Fransk og Historie har udført et godt og solidt Arbejde i Haderslev gamle Skole og med sin udprægede sociale Interesse med Iver deltaget i Byens offentlige Liv. En tiltagende Tunghørhed er Aarsagen til, at han nu med sit fyldte 65. Aar forlader en næsten 40-aarig Lærergerning, som han med Ære har gjort Fyldest i.

Skolen takker oprigtigt og med Varme de to Herrer for deres Medarbejderskab og ønsker dem Held og Lykke i det kommende, velfortjente Otium.

I Februar og det meste af Marts Maaned har Lektor *Diemer* været sygemeldt, og fra 8. Februar maatte Adjunkt *M. Jensen* gaa til Sengs, og han ligger desværre endnu syg paa Amtssygehuset.

Vikariatet for Lektor *Diemer* overtoges af Seminarieforstander *Georg Christensen* og Adjunkt *Olrik* i Gymnasiet og af Lærerinde Frk. *Ingeborg Nissen* i Mellemskolen.

Adjunkt *Jensens* Timer besørgedes af Oberstløjtnant *Wöhlk* og Kaptajn *Thygesen-Nim*, men da Sygdommen trak ud, ansattes cand. mag. *Graversen* som fast Vikar med 30 Timer om Ugen.

Skolen har al Grund til hjertelig at takke samtlige Vikarer for velvillig og god Hjælp.

Undervisningsministeriet har tilstaaet Lektor, Dr. Andersen nedsat Timetal — af Helbredshensyn — i indeværende og følgende Skoleaar.

V. Undervisningen.

Rektor Dr. Karl Mortensen: Dansk I k + m; Latin III n, II n,	11 Timer
Lektor Ottosen: Naturfag I k, I n; Naturhistorie R; Geografi R, 3 a, 3 b, 2 a, 2 b, 1 a, 1 b; Religion 4 a, 4 b; Sang 1 Time med hele Skolen, 1 Time med III — 4 M.	24 Timer
Lektor Reincke: Tysk III n, 1 b; Fransk III k+m; Historie III n, II k+m, II n	24 Timer
Lektor Dr. Andersen: Engelsk III n, II n, I n	15 Timer
Lektor Anker Jensen: Dansk III n, R, 3 a; Fransk R; Latin I n, 4 a, 4 b	29 Timer
Lektor Frk. Dr. Petersen: Matematik III k, II k, II m, 3 b, 2 a, 2 b; Fysik og Kemi III m	32 Timer
Lektor Diemer: Dansk II k+m, II n, 4 b; Historie III k+m, 4 a, 4 b, 3 a; Geografi 4 a; Religion 3 a, 3 b, 1 a	32 Timer
Lektor Gamst: Matematik III m, III n, II n, I k, I m, I n, R, 3 a	32 Timer
Adjunkt M. Jensen: Fysik og Kemi II m, I m, R, 4 a, 4 b, 3 a, 3 b, 2 a, 2 b, 1 a, 1 b	30 Timer
Adjunkt Østergaard: Tysk II n, I n, R, 4 b, 2 a; Engelsk II k+m, 4 b, 3 a, 2 b . .	32 Timer
Adjunkt Olrik: Historie I k+m, I n, R, 3 b, 2 b, 1 a; Dansk 4 a, 2 a; Sang med Mellemskolen; Sanginspektion	32 Timer
Adjunkt Skov: Dansk III k+m, 3 b; Fransk III n, II k+m; Engelsk III k+m, II k+m, R, 4 a, 3 b; Skrivning 3 b	33 Timer

Adjunkt <i>L i n n e t</i> : Naturfag III m, II m, I m, III k, III n, II k, II n; Naturhistorie 4 a, 4 b, 3 a, 3 b, 2 a, 2 b, 1 a, 1 b; Geo- grafi 4 b; Gymnastik med ikke-syngende	36	Timer
Adjunkt <i>K a r l N i e l s e n</i> : Latin III k, II k; Græsk III k, II k, I k; Oldtidskundskab III m, III n, II k	31	Timer
Lærerinde <i>F r k. C h r i s t e n s e n</i> : Religion 2 a, 2 b, 1 b; Gymnastik med Pigerne	30	Timer
Lærerinde <i>F r u N i e l s e n</i> : Tysk 4 a, 3 a, 3 b, 2 b; Haandarbejde med Pigerne	30	Timer
Lærer <i>K a l s b ø l l</i> : Matematik 4 a, 4 b, 1 a, 1 b; Tegning	34	Timer
Gymnastiklærer <i>I v e r s e n</i> : Skrivning 4 a, 4 b, 1 a; Gymnastik	36	Timer
<hr/>		
Sognepræst <i>A. Q u i s t g a a r d</i> , <i>F j e l s t r u p</i> : Religion i Gymnasiet	5	Timer

cand. mag. Dr. <i>F a v r h o l d t</i> : Fransk II n, I n, I k+m; Latin I k; Oldtidskundskab II m, II n, I m, I n; Engelsk 2 a; Historie 1 b; Skrivning 2 a, 2 b	32	Timer
cand. mag. <i>K a r l s s o n</i> : Dansk I n, 2 b, 1 a, 1 b; Tysk 1 a; Historie 2 a; Skrivning 3 a	27	Timer

Lektor *O t t o s e n* har skriftlig Inspektion og Tilsyn med Inventar, Lektor *D i e m e r* indre og Lærer *K a l s b ø l l* ydre Inspektion. Inspektrice er Frk. *C h r i s t e n s e n*. Lektor *R e i n c k e* er Skolens Regnskabsfører og Kasse-
rer. Lektor *A n k e r J e n s e n* er Skolens Bibliotekar.

Lovsang hver Skoledag Kl. 9 under Ledelse af Lektor *O t t o s e n*, om Onsdagen og Torsdagen Adjunkt *O l r i k*. I Almindelighed har Lektor *O t t o s e n* indledet Skolens Arbejde med en Andagt Mandag Morgen og Pastor *Q u i s t g a a r d* afsluttet Ugen paa samme Maade Lørdag Eftermiddag.

Hvor mange Timer der har været tillagt de forskellige Fag, ses af følgende Oversigt:

For de latinlæsende af 4 M er taget en ugentlig Time fra Dansk, Matematik, Skrivning, Tegning.

Fag	III G			II G			I G			R	4 M		3 M		2 M		1 M		Timer ugentlig	
	k	n	m	k	n	m	k	n	m		a	b	a	b	a	b	a	b		
Religion	1	1	(1)	1	1	(1)	1	1	(1)		1	1	2	2	2	2	2	2	10	
Dansk	4	4	(4)	4	4	(4)	4	4	(4)	4	5	5	4	4	4	4	5	5	64	
Engelsk	2	5	(2)	2	5	(2)	2	5	(2)	4	4	4	4	4	5	5			51	
Tysk	4	4		4	4		4	4		3	3	3	3	3	3	6	6	45		
Fransk	4	4	(4)	4	4	(4)	4	4	(4)	5									29	
Latin	5	3		5	4		6	4			4	4							35	
Græsk	6			6			6												18	
Oldtidskundskab	1	1		1	1	1	1	1											7	
Historie	4	4	(4)	3	3	(3)	3	3	(3)	2	2	2	3	3	2	2	3	3	42	
Geografi										2	2	2	2	2	2	2	2	2	18	
Naturhistorie										2	2	2	2	2	2	2	2	2	18	
Naturfag i Gymn.	2	2	2	2	2	3	2	2	3										20	
Fysik og Kemi		6		6			6			2	2	2	2	2	2	2	2	2	36	
Matematik og Regning	2	2	6	2	2	6	2	2	6	6	7	7	6	6	5	5	4	4	80	
Skrivning											1	1	1	1	1	1	2	2	10	
Tegning											1	1	1	1	2	2	2	2	12	
Kvindeligt Haandarbejde											2	2	2	2	2	2	2	2	16	
Sang	1	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	1	(1)	2	(2)*	2	(2)*	7
Gymnastik, Drengene	4	(4)	(4)	4	(4)	(4)	4	(4)	(4)	4	4	(4)	4	(4)	3	(3)	3	(3)**	34	
Gymnastik, Piger	3	(3)	(3)	3	(3)	(3)	3	(3)	(3)	3	3	(3)	3	(3)	3	(3)	3	(3)	24	

*) + 1 ugentlig Time for hele Skolen. **) + 2 Timer med ikke syngende Drengene. Til Haandarbejde tages en ugentlig Gymnastiktime og en ugentlig Tegnetime i de i de fire Mellemkoleklasser.

VI. Om Skolearbejdet 1931—32. Eksamensoppgivelser.

Med Hensyn til Læsefagene i Mellemskole, Realklasse og Gymnasium henvises til Boglisten i det følgende, hvoraf ses, hvilke Lærebøger og Hjælpe-midler der benyttes.

Tegning (kun i Mellemskolen) omfatter Plantegning og Perspektivtegning.

Skrivning ledes efter »Praktisk Haandskriftsbog« af Overintendant Jørgensen. I 1. M. er desuden øvet en Del Taktskrivning.

Sang. Hovedvægten er lagt paa at lære Eleverne en Del danske Melodier og Tekster. Udtale, Stemme-føring og Vejtrækning har været særlig Genstand for Undervisning. Flerstemmig Sang med hele Skolen.

Haandarbejde. Nattøjspose, Strikning — For-klæde, Stopning — Kombination med hæklet Blonde — Pyjamas, Hedebosyning.

Gymnastik. Drengenes Undervisning foregaar dels efter »Haandbog i Gymnastik« og dels efter forskel-lige andre i de sidste Aar udgivne Timesedler i Be-vægelsesgymnastik; Pigernes bl. a. efter K. A. Knudsens »Legemsøvelser for Pigeskolen« og efter Fru Bertrams System. Foraar, Sommer og Efteraar Øvelser af forskellig Art og Boldspil paa Byens og Kasernens Plads; Pigerne Langbold paa Skole-pladsen.

Der er afholdt Svømmeundervisning med 60 Ele-ver, som ialt har faaet 638 Lektioner. Der er under-vist af 2 Lærere i 108 Timer. 9 Drengene har aflagt den udvidede Frisvømmerprøve og 19 har aflagt Fri-svømmerprøven:

Den udvidede Frisvømmerprøve for Elever i Real- og Gymnasieklasser: Christian Bruhn III, James Kjestrup III, Svend Schau-mann III, Dirk Dirks II, Anders Jacobsen II, Knud Seedorff II, Christian Verdich II, Karl Henrik Kath, R., Tage Nissen II.

Den udvidede Frisvømmerprøve: Aage Skadhauge I, August Toft II, Sigurd Andresen 4 b,

Jørgen Hansen 4 b, Christian Christensen 4 a, Jens Iversen 4 b, Henry Jensen 4 b, Anders W. Larsen 4 a, Magnus Andersen 3 a, Magnus Dall 3 b, Jørgen Rendal 3 b, Hans Egon Kjestrup 2 a.

Den almindelige Frisvømmerprøve: Heinz Langfeld 4 a, Lauritz Adolphsen 3 b, Harald Langfeld 3 b, Poul W. Larsen 3 b, Svend Holm Nielsen 3 b, Mads Peter Have 2 b, Christen Rattenborg 2 a.

Friluftssport og Roning: Der er i Efteraaret drevet Idræt og Boldspil udenfor Skoletiden med en gennemsnitlig Deltagelse af 20 Elever i ialt 37 Timer. Idrætten er fortsat i Foraaret og der trænes til Skoleidrætsmærke. — De fleste af Skolens Klasser har udenfor Skoletiden foretaget kortere Udflugter i Omegnen.

Roning er som sævdanlig øvet paa Haderslev Dam med en Del større Dreng.

Til **Studentereksamen** opgives:

Dansk.

III k+m: Litteraturhistorie: Folkeviser, Holberg, Ewald, Wessel, Baggesen, danske og norske Hovedforfattere i d. 19. Aarh.

Hovedværker: 1) Holberg: Den politiske Kandestøber; 2) Oehlenschläger: Hakon Jarl hin Rige; 3) Blicher: Brudstykker af en Landsbydegns Dagbog; 4) Ibsen: Kongsemnerne.

Litteraturudvalg: I, 50—73; II, 51—55, 59—70; III, 147—153; IV, 40—45, 57—59, 61—65, 69—83, 87—88; V, 1—6, 23—26, 46—48, 51—52, 53—54, 57, 61, 64, 65, 73—75, 78—88, 90—92, 108—111, 118—135; VI, 26—29, 29—31, 52—54, 56, 57—62.

Oldnordisk: S. 1—2, 8—17, 38—42.

Sproghistorie: Guldhornet, Snoldelev-, Flemløse-, Glavendrup-, Jellinge-, Hedeby-, Aarhusstenene. S. 26—27, 29—31, 34—39, 74—76, 78—82, 90—93, 109—111.

Svensk: S. 11—20, 38—49, 80—85, 134—138, 142¹⁵—143²⁵, 144—147⁶, 148—149, 150—153.

III n: Litteraturhistorie: Holberg, Ewald, Wessel, Baggesen, danske og norske Hovedforfattere i d. 19. Aarh.

Hovedværker: 1) Holberg: Den politiske Kandestøber; 2) Oehlenschläger: Sankthansaftenspil; 3) Hertz: Svend Dyrings Hus; 4) H. Pontoppidan: Skyer.

Litteraturudvalg: I, 50—73; II, 29—32, 44—55, IV, 73—83, 87—88, 102—103, 108—126; V, 1—6, 22—26, 41—44, 46—48, 62, 63—64⁴, 72—74, 78⁸—82, 89—92, 108—111, 117, 118—132; VI, 1, 5—7, 10—11, 15—16, 29—31, 48—51, 54—55, 56, 57—62, 74—75, 82—83.

Oldnordisk: S. 1—2, 4—11, 27—29, 38—42.

Sproghistorie: Guldhornet, Snoldelev-, Jellinge-, Hedeby-, Dannevirkestenene. S. 26—27, 29²⁶—31¹⁶, 34—36, 38²⁶—39, 40⁷—41, 42^{11—36}, 43²⁰—44, 74—76, 78—80, 81—82, 83—84²⁹, 86—89, 92—93, 104—105, 109—111.

Svensk: S. 5—8²², 52—73, 130¹⁸,—131, 134—135, 141—142⁸, 142¹⁶—143, 144—145, 148—149, 150—151.

Historie.

III k+m: Verdenshistorien 1815—1920 efter Munchs Lærebog. Nordens Historie fra 1814 efter Ottosens Lærebog. Efter Munchs Samfundskundskab: Danmarks Forfatning og Kommunestyre, Skatter og Finanser, Fattigpleje og Samfærdsel samt det økonomiske Liv i Samfundet I—II (med enkelte Forbigaaelser).

III n: som k+m.

Græsk.

III k: Xenophon: I, 1—2¹⁰, 4¹¹—7²⁰. Herodot: VII, 101—105, 138—144, 201—233; VIII, 1—21. Platon: Apologi Kap. 1—24. Lysias: for den vanføre. Homer: Odysse VI, IX; Iliaden I, VI 119—529. Sophokles: Antigone 1—99.

Oldtidskundskab.

III m: Homer: Iliade I, VI 119—529, IX 1—224. Sophokles: Antigone. Herodot: Kong Kroisos. Platon: Apologien.

III n: som m.

Latin.

III k: Caesar: II, 28—35; III. Cicero pro Roscio: 1—21. Cicero in Catilinam I. Livius: XXIII, 1—10. Ovid (Thomsens Udvalg): Pyramus og Thisbe, Selvbiografi. Horats: Sat. I, 9; Epist. I, 1, 13, 15, 18; Oder I, 1, 9, 10, 20, 22, 27, 37, 38; II, 3, 4, 10, 13, 14, 20; III, 8, 9, 30.

III n: Caesar V, 1—24. Cicero pro Roscio Stk. 1—65; Cicero in Catilinam I; Cicero Breve: 1 og 2. Plinius Breve: 2 og 3. Frater Leo, Stabat mater, Dies iræ.

Engelsk.

III k+m: V. Stigaard: The Dickens Reader S. 57—88; V. E. J. Andersen: From Thackeray: Vanity Fair (Rebecca Sharp and the Crawleys) S. 3—31.

III n: Merchant of Venice IV—V; English Poems 68—76, 92—102, 123—29; British Reader 168—200; From Vanity Fair 35—46; Dickens Reader 50—68; Arnold Bennet 32—52.

Tysk.

III n: Lessing Nathan der Weise III; Goethe Faust I (Østergaards Udgave) S. 124—158; Schiller Tell III; Deutschland II, Stk. 68.

Naturfag.

III k og III n: Anordn. 21/1 25 § 2 A 2: Geologi.

III m: Anordn. 21/1 25 § 2 B 3: Geologi.

Naturlære.

III m: Af mekanisk Fysik: Kraft, Masse, Energi (elektr. En.), Bevægelse under Paavirkning af en konstant Kraft, Pendulsvingninger, Bølgebevægelse; Lydlære. Af Optik: Optiske Instrumenter. Af Elektricitetslære: Elektrostatik, Elektromagnetisme, Induktionens alm. Love, elektriske Svingninger, deres Frembringelse, Udbredelse og Anvendelser. Af Astronomien: Orientering paa Himlen.

Øvelser: 1. Messings Varmefylde; 2. Isens Smeltevarme; 3. Kvægsølv's Rumudvidelseskoefficient; 4. Luftens Udvidelseskoefficient; 5. Brydningsforholdet for Glas, Vand og Svovlkulstof; 6. Maaling af Lysbølger; 7. Luftens Normalvægtfylde; 8. En Stemmegaf-

fels Svingningstal; 9. Lydens Hastighed i Glas og i Gas; 10. Coulombs Afstandslov; 11. Modstandsmaaling (Wheatstones Bro); 12. Faradays Love; 13. Spændingsforskellens Afhængighed af Elektrolytens Sammensætning; 14. Vekselstrømsforsøg; 15. Forsøg med Elektronrør.

Kemi.

III m: L. J. Ring: Kemi for Gymnasiet: S. 31—64, 87—100, 120—151, 167—174.

Matematik.

III k og III n: L. Willesen: Matematik for det sproglige Gymnasium: Differentialregning, Integralregning, Logaritmer, Rentesregning, Trigonometri.

III m: Aritmetik og Algebra Stk. 9, 10, 12, 13; Plangeometri; Stereometri Stk. 5, 6, 7; Analytisk Plangeometri: Parabel, Ellipse og Hyperbel; Infinitesimalregning.

Til **Realeksamen** opgives:

Dansk: Oehlenschläger: Hakon Jarl; H. Pontoppidan: Skyer; Clausen og Hansen: Læsebog for Realklassen, 2. Oplag, S. 30—46, 76—81, 100—130 (øverst), 137—147, 173—176, 195—209, 218—228 (øverst).

Engelsk: Andersen og Panduro: Engelsk for Realklassen og I. G.: S. 7—18, 38—48, 53—63, 66—77, 81—89, 99—124.

Tysk: Reincke: Tyske Læsestykker for Realklassen: S. 3—76, 173—176.

Fransk: Nielsen og Hoffmann: Fransk Begynderbog, 7. Udgave, S. 55—66, 77—110.

Regning og Matematik: Fr. Friis Petersen og J. L. W. Jessen: Realklassens Regnebog; J. L. W. Jessen og O. A. Smith: Matematik og Regning for Realklassen.

Geometri: Grafisk Fremstilling, Lighedannedhed og Trigonometri efter Jul. Petersens Bog for Gymnasiet og Realklassen (ved C. Hansen).

Naturlære: Sundorpha Fysik for Realklassen: Varme lære, S. 1—17; Elektricitet, S. 1—27; Astronomi til Planeter og Stjernesked.

Historie: Efter Theills Bog: Historien efter 1848 er læst Norden 1848—1920 og Tyskland, England og Frankrig o. 1871—1920. (Sverige og Norge samt Danmark 1848—50 opgives ikke). Efter Munchs mindre Lærebog i Samfundskundskab er læst: Stats-, Embeds- og Kommunestyret, Ejendomsretten og den økonom. Fordeling samt Danmark og de andre Stater.

Geografi: C. C. Christensens Bog.

Naturhistorie: Balslev og Andersens Zoologi for Realklassen; Balslev og Simonsens Botanik (med nogle Forbigaaelser).

Til **Mellemskoleeksamen** opgives:

Dansk.

4 a: Holberg: Jacob v. Thyboe; Clausen og Hansen III: Poesi: S. 44—47, 49—52, 177—178, 202—203, 261—263, 282; Prosa: S. 26—34, 99—105, 214—236, 264—271, 278—282; Blicher: Røverstuen (Dansk lærerforeningens Udg.) S. 9—19, 22—29, 30—60; Svensk efter Falbe-Hansen og Kellers Bog: Gusdfreden, St. Gotthards Saga.

4 b: Hertz: Sparekassen; Clausen og Hansen III: Poesi: S. 19—26, 40—42, 107—108, 110, 201—204; Prosa: S. 13—18, 99—105, 159—177, 188—200, 246—271; Blicher: Røverstuen S. 9—19, 22—29, 30—60; Svensk S. 5—6, 28—31, 39—43, 120—132.

Engelsk.

4 a: Andersen og Panduro: Engelsk i 4. M., S. 17—26, 28—38, 40—43, 55—73; Ad. Hansen og Johs. Magnusen: Engelske Læsestykker I, S. 1—18.

4 b: Andersen og Panduro: Engelsk i 4. M., S. 4—10, 17—26, 28—38, 40—50, 55—73.

Tysk.

Reincke: Tysk Læsebog for Mellemskolen, S. 144—181, 187—200.

Historie.

Schmidts Lærebog fra den franske Revolution og ud.

Geografi.

C. C. Christensen: fra Sydamerika og ud.

Naturhistorie.

Balslev og Andersen: Zoologi for Mellemskolen II, fra Orme og ud; Balslev og Simonsen: Botanik for Mellemskolen IV; Rasmussen og Simonsen: Lille Flora.

Naturlære.

Sundorph: Fysik I, fra »Galvaniske Elementer« og ud; Fysik II, fra Lyden og ud.

Regning og Matematik.

Pihl og Ring: Regnebog IV (2. Udg.), S. 7—71; Jul. Petersen (ved C. Hansen): Lærebog i Plangeometri, S. 67—83; Pihl og Ring: Regnebog IV (2. Udg.), S. 72—113.

Latin.

Kr. Mikkelsen: Latinsk Læsebog for Mellemskolen, Kap. I—XXXI.

VII. Skolens Stipendier og Flidspræmier.

Den til Raadighed af Ministeriet stillede Sum 1171 Kr. fordeltes efter Skoleraadets Vedtagelse lige før Julen saaledes:

Oplægsstipendier: Anker Enemark III kl., Olaf Schmidt III m-n, hver 195 Kr. 50 Øre.

Udbetalingsstipendier: III: Hans Eggert, Lili Petersen, Peter Schneider hver 50 Kr.; Marie Ravn, Helmut Thomsen hver 75 Kr. II: Nis Bork, Franz From, August Toft hver 50 Kr.; Frieda Petersen, Konrad Speth hver 75 Kr.

Flids- og Opmuntringspræmier (Bøger) tillagdes af III: Jes Chr. Hansen, Vibeke Simonsen, Erik Hübbe, Hans Nielsen, Niels Petersen, Erik Lund. II: Valborg Orbesen, Peter Fuglsang. I: Gunder Schmidt, Sajma Hansen, Elisabeth Diemer, Gotfr. Appel, Peter Ingwersen, Grace Darling. R.: Inger

Buck. 4. M.: Kristoffer Hallager, Helga Christensen, August Jochimsen, Elisabeth Eggert. 3. M.: Iver Møller, Hansine Hansen, Halvd. Egeskjold, Jes Beier. 2. M.: Johanne Jensen, Mads Peter Have. 1. M.: Helga Petersen, Ernst Eduard Petersen.

Holberg-Legatet, 50 Kr., tillagdes Magda Clausen i In.

Alliance Françaises Bogpræmie tilfaldt Olaf Schmidt af III m-n.

VIII. Bibliotek og Samlinger.

Boggaver er skænket til Biblioteket af Skolens Rektor, Lektor J. Maltbæk i Ribe, Adjunkt E. Dirckinck-Holmfeld i København og Bibliotekaren; — af Fru Kammerherreinde Stemann og Boghandler Carl Nielsen, Haderslev; — samt af følgende Institutioner: Haderslev Bys Magistrat, Haderslev Centralbibliotek, Undervisningsministeriet, Justitsministeriet, Det kongelige Bibliotek, Videnskabernes Selskab, Kommissionen for Ledelsen af de geologiske og geografiske Undersøgelser i Grønland, Danmarks geologiske Undersøgelse, Flensborgsamfundet i København, Aarhus Byraad, Askov Højskole.

Et i høj Grad tiltrængt Katalog over Skolens Bogsamlinger er under Udarbejdelse og vil blive udgivet, saasnt Forholdene tillader det.

For de givne Bevillinger er de forskellige Samlinger ved Indkøb øget systematisk. Særlig fremhæves, at den fysiske Samling ved en Ekstrabevilling paa 1200 Kr. har faaet en længe tiltrængt Forøgelse, og at Samlingen af historiske Lysbilleder nu danner et af-rundet Hele.

Ligesom tidligere Aar har vi modtaget en Del Gaver af forskellig Art. Foruden den ovennævnte betydelige Boggave fra Flensborg-Samfundet nævnes et stort og udmærket Fotografi af Laokoon-Gruppen, som Kammerherreinde Haarløv før sin Bortrejse skænkede Skolen. Missionær Professor Larsen har sendt os en ny Samling Billeder af sydindisk Arkitektur. Fotograf Lund har, atter i Aar, overladt os

et Gruppebillede fra Opførelsen af »Svend Dyrings Hus«, og Fotograf A n d r e s e n har skænket os et meget smukt Fotografi af Haderslev Domkirkes Indre. Lektor Diemer har fra sin Spanien-Rejse forrige Aar medbragt en Del Gaver til Skolen og, sammen med Lærer J ø r g e n s e n i Slesvig, forøget Skolens Oldsagssamling med en Situationsplan af Hedeby-Udgravningerne og en Del Fundrester derfra. Desuden har Lektor Diemer som Fører for »de 36« paa Flokkens Vegne foræret os et Par Hundrede smukke Billeder fra Sverige.

Gennem Dansk Lærereforeningen har vi fra det Lachmannske Fond faaet en betydelig Bog-gave, væsentlig af ældre og nyere svensk Litteratur.

Missionær Toft har — gennem Sønnen August Toft — skænket os en smuk og værdifuld Samling Leddyr fra Indien.

Desuden har Naturfagssamlingerne modtaget Gaver fra Frk. Helga Mortensen og fra Eleverne G. Hellesøe, Viggo Bang, Mogens Kruse Hansen, Chr. Rattenborg, Franz From, Nis Vogensen, Johs. Uldal Jensen, Gudmund Poulsen, Anders Kjær, Heinz Langfeld, Ib Glarbo Petersen og Ellen Skøtt. Gottfr. Petersen af I forærede Skolen et smukt Eksemplar af en Musvaage.

For samtlige Gaver og for den Interesse, som derved vises os, udtaler vi Skolens varmeste Tak.

IX. Fra det forløbne Skoleaar.

Indtil Jul var der ingen nævneværdig Sygdom blandt Elever og Lærere; men straks i det nye Aar brød Influenzaen løs og hindrede Skolearbejdet en Del. Hertil kom Lektor Diemers og Adjunkt M. Jensens langvarige og alvorlige Sygdomme.

Nytaarsaften døde tidligere Undervisningsminister Jacob Appel, der sammen med Undervisningsinspektør Henrik Bertelsen maa betegnes som Genopretteren ogsaa af vor Skole. Vi sendte en signeret Krans til hans Baare.

Officielle Besøg har vi haft af Dr. Højberg Christensen, Lektor Th. A. Müller, Lektor Troensegaard,

Lektor Poul Jørgensen, Sanginspektør Wøldike, Frk. Schou og Ekspeditionssekretær Korsgaard, hvilken sidst var herovre for at sikre os en Sportsplads.

Katedralskolens Foredrag — hvortil Forældre kredsen, Elever og Lærere har gratis Adgang — var i Aar:

H. P. Hanssen om danske Førere i 40erne af forrige Aarhundrede. Foredraget var en Oplevelse for unge og gamle, og den djærve sønderjydske Fører hilstes med det hjerteligste Bifald fra den fyldte Festsal. Kort efter sang den evigunge Sven Scholander for anden Gang for os under stor Begejstring. 5. Februar holdt Missionær Alfred Nielsen et indholdsrigt, stærkt personligt Foredrag om det hellige Land.

29. August havde vi Besøg af Duborgskolen. Vi modtog den med vor Fane i Spidsen til Regimentsmusikkens Toner, og de forenede Skoler, omkr. 700 Mand, marcherede til Mindelunden i Gl. Haderslev, forbi de faldnes Mindehøj ved Klosterkirkegaarden, tilbragte en kort Højtidsstund i Domkirken, og efter et Frokosthvil paa Skolen kørte Flensborg-Gæsterne med Ekstratog til Kjelstrup Strand. Paa Sølyst trakterede Katedralskolens Lærere deres Duborg-Kolleger med Kaffe, medens Rektor havde de unge som Gæster. Tale og Sang vekslede i et hyggeligt Samvær. Vi takker Lærer Dirks, Lektor Ottosen og Oberstløjtnant Wøhlk for deres Hjælp til at faa denne minderige Dag i Stand.

Paa Kongens Fødselsdag havde vi Sportskamp og festligt Samvær med kærkomne Gæster fra Sønderborg Statsskole.

10. Februar samledes Elever, Lærere og en Del Forældre som sædvanlig i Festsalen. Efter en Sang og Indledningsord af Rektor holdt Adjunkt Orlík et orienterende Foredrag om Mindretalsspørgsmaalet hjemme og ude.

Skuespiller Sigurth har holdt et Par smukke Oplæsninger paa Skolen. Men Aarets Hovedfest var

atter Skolens dramatiske Øvelse. Under Hr. Olriks ihærdige og kyndige Instruktion opførte Elever af II G. og I G. Hertz' Svend Dyrings Hus, og de unge Scenekunstnere løste den svære Opgave smukt og respektabelt. Stykket opførtes tre Gange for fuldt Hus paa Skolens Teater; men desuden fik Truppen og dens Instruktør den sjældne Oplevelse at vise deres Kunst for Kammeraterne i Flensborg ved en Forestilling i »Flensborghus«.

Ellers har Aaret staaet i Studierejsernes Tegn. Lige i Begyndelsen af Sommerferien faldt daværende II Gs Sverigestur, skildret foran af Lektor Diemer.

Den 28. Septbr. havde det samlede Gymnasium og Realklassen historisk-geologisk Udflugt. Tre store Rutebiler og 14—15 Privatbiler, der af Forældrekredsen velvilligt var stillet til Raadighed, førte os over Aabenraa til den store Grusgrav ved Røde Kro, videre over Bakkeøerne til Løgumkloster, hvor Klosterkirken forevistes under Vejledning af Adjunkt Olrik. Efter Frokosthvil drog Bilerne videre til Draved Skov og Kongemosen, hvor Advokat Andersen var vor sagkyndige Vejleder. Tilbage over Løgumkloster til Vognshøj med den vide Udsigt fra Knivsbjerg til Vesterhavet, fra Ribe til Tønder, endelig hjem over Toftlund, Jerstal og Vedsted.

5.—8. Maj havde II G. historisk-geologisk Udflugt til Møens Klint, Falster og Lolland, som Nykøbing Katedralskoles Gæster. Adjunkt Linnet giver følgende Oversigt over Turen:

Fra 5.—8. Maj aflagde II G. under Ledelse af Lektor Ottosen efter Indbydelse af Rektor Willesen et Genbesøg i Nykøbing efter denne Skoles Besøg i Haderslev i Fjor. Elever og Lærere indkvarteredes i Byen og Omegnen.

Paa Vejen derned blev der Tid til en kort Vandring i Slagelse og Næstved med Besøg i disse Byers Hovedkirker.

Fredag d. 6. var der geologisk-historisk Udflugt til Møens Klint, hvori ogsaa Nykøbing I G. deltog. Det

blev en rigt afvekslende Tur: med Bane til Stubbe-
købing, med Færge over Grønsund og videre med
Rutebil over Møen, hvor der blev aflagt Besøg i
Kjeldby Kirke med dens interessante Kalkmalerier.
Fra Hunosøgaard fulgtes Kysten til Sommerspiret.
Kystens storladne Natur og Skovbundens brogede Flor
var Oplevelse paa Oplevelse.

Lørdag d. 7. foretoges i Rutebiler en Rundtur paa
Østlolland. Ruten lagdes over Nysted med Ophold
ved Aalholm, K. D. Reventlovs Christianssæde, der
blev Udgangspunktet for den store Landboreform,
den typiske, lollandske Teglstenskirke Østofte med
Gennemgang af Kalkmalerierne i Koret og Maribo,
hvor der aflagdes Besøg i det fortrinlige Frilands-
museum og i Domkirken. Hjemturen gik over Saks-
købing.

Samme Dags Efterm. afholdtes Sportskamp, og
Lørdag Aften havde Rektor Willesen indbudt Gæster
og Værter til Fest paa Skolen med Kaffe og Dans.

Søndag Hjemtur med Ophold i Vordingborg, hvor
Slotsruinen besøgte.

Det blev en helt igennem vellykket Tur.

Pinselørdag til 2. Pinsedag foretog Adjunkt Ol-
riken Cykletur med Elever fra I G. til fyenske Herre-
gaarde. Første Dag gik Turen over Aarøsund—As-
sens til Frederiksgave med Voldstedet af det gamle
Hagenskov, videre til Faaborg med Afstikker til
Horne Rundkirke og gennem Holstenshus-Skovene til
Korinth, hvor der overnattedes paa Pigespejdersko-
len. Pinsedag kørtes langs Brendegaard Sø, over
Stenstrup til Broholm og Hesselagergaard, Damme-
stenen, Rygaard, Glorup og tilbage til Korinth over
Egeskov og Brahetrolleborg. Sidste Dag gik Turen
hjem over Arreskov, Brobygaard med Aasen og As-
sens—Aarøsund. — Turen kostede 5,75 pr. Deltager.

Desuden har Adjunkt Linnet og andre Lærere
jævnlig ledet mindre Klasseture rundt i Sønderjyl-
land, især dog i Haderslev Omegn, ligesom der er
aflagt Besøg paa Musæer og Gasværket.

Ungdommens Røde Kors har ogsaa i dette Aar arbejdet med Iver og Interesse og ved Juletid givet smukke Gaver til syge Børn.

Mange af Gymnasieeleverne har været Medlemmer til nedsat Pris af Teaterforeningen og Koncertforeningen og derved faaet Lejlighed til at se og høre god Kunst. •

Skolen har ved Juletid sendt sin sædvanlige Hilsen til Duborgskolen med en Gave til ubemidlede Elever i Flensborg.

X. Skolenævn og Forældremøde.

I et Nævnsmøde 12/4 32 fastsattes det aarlige Forældremøde til Torsdag 28. April. Det vedtoges, at et egentligt Forhandlingsmøde opsattes, til de nye Undervisningsplaner forelaa. Nyvalg til Skolenævn afholdes i November.

Programmet for Forældremødet var følgende:

I.

Kl. 8—11 stod Skolen og dens Undervisning aaben for Forældres og Værgers Besøg.

II.

Kl. 11,30—12,45 Sang og Musik af Skolens Elever under Ledelse af Lektor *Ottosen* og Adjunkt *Obrik*.

1. Sang af alle Klasser:

Kunzen: Kor af „Vinhøsten“.

Folkemelodi udsat af H. Ring: „Den Sømand han maa lide“.

I. P. E. Hartmann: Kor af „Liden Kirsten“.

Carl Nielsen: Kehraus af „Maskarade“.

2. Skoleorkestret:

Gluck: Af „Orfeus og Eurydice“.

Haydn: Børnesymfoni.

Boieldieu: Ouverture til „Kaliffen i Bagdad“.

3. Sang af de højere Klasser:

P. Heise: Den vilde Rosenbusk.

Th. Laub: Stille, Hjerte, Sol gaar ned.

III.

Kl. 1 Gymnastikopvisning (III G., 1. M.)

Pige-Langbold (III, i, R.).

Der var god Tilslutning baade Formiddag og Eftermiddag.

**XI. Oversigt over Haderslev Katedralskoles
Driftsregnskab for Finansaaret 1931—32.**

Indtægter:

	Kr.
Skoleafgift	8.199,60
Fradrag for Tjenestebolig	1.220,40
Pensionsfradrag	5.452,68
Fradrag for Naturalydelse	27,80
Forskellige Indtægter	255,49
Tilskud til Skolens Drift ialt	164.036,93
Ialt Indtægter ..	179.201,70

Udgifter:

	Kr.
Lønninger	123.587,01
Honorarer til Lærere	2.681,40
Honorar til Pedellen	367,50
Timelønninger	22.081,55
Bibliotek og videnskabeligt Apparat	2.727,71
Inventar	2.088,43
Kontorhold	1.283,82
Smaaudgifter	127,35
Forældrenævn m. m.	75,00
Repræsentation	525,00
Aarlig Vedligeholdelse	3.640,47
Rengøring	5.154,74
Brændsel og Belysning	3.418,26
Skatter og Afgifter	2.341,86
Regnskabsførelsen	1.631,40
Elevbogsamlingen	99,30
Lysbilleder	70,00
Stipendier	780,00
Svømmeundervisning	350,00
Ekskursioner	125,00
Legepladsens Istandsættelse	6.045,90
Ialt Udgifter ..	179.201,70

XII. Bogfortegnelse.

1 m. Religion: Hertz' Bibelhistorie.

Dansk: Clausen og Hansen: Dansk Læsebog for Mellem-skolen I. Dansk Grammatik og Stil for Mellemkl. af F. C. Jørgensen, Osv. Larsen og A. L. Lundkvist I.

Tysk: Reincke: Begynderbog, Øvelsesstykker, Tysk Grammatik. 30 tyske Sange.

Historie: L. Schmidt: Lærebog i Historie for Mellem-skolen I.

Geografi: C. C. Christensen: Geografi for Mellem-skolen I.

Naturhistorie: Balslev og Andersen: Zoologi for Mellem-skolen I.

Balslev og Simonsen: Botanik for Mellem-skolen I.

Fysik: Sundorph: Fysik for Mellem-skolen I.

Regning: Pihl og Ring: Regnebog for Mellem-skolen I.
Pihl og Rasmussen: Geometriske Øvelser I.

Sang: Melodier til Sangbogen „Danmark“.

2 m. Religion: Som 1 m.

Dansk: Clausen og Hansen II.

Engelsk: Andersen og Panduro: Engelsk Begynder-bog med tilhørende Stiløvelser.

Tysk: Reincke: Begynderbog, Tysk Læsebog for Mellem-skolen, Tysk Grammatik, Stiløvelser, Tyske Taleøvelser B.

Historie: Som 1 m.

Geografi: C. C. Christensen: Geografi for Mellem-skolen I, II.

Naturhistorie: Zoologi: Som 1 m; Botanik: Balslev og Simonsen: Botanik for Mellem-skolen I, II; Simonsens lille Flora.

Fysik: Som 1 m; Sundorph: Kemi for Mellem-skolen.

Matematik og Regning: Pihl og Ring: Regnebog for Mellem-skolen I, II. Jul. Petersen: Lærebog i Plangeometri for Mellem-skolen.

Sang: Som 1 m.

- 3 m. Religion: Som 1 m. Det nye Testamente.
Dansk: Clausen og Hansen III. Falbe-Hansen og Keller: Svensk Læsebog for Mellemskolen. Hertz: Sparekassen.
Engelsk: Andersen og Panduro: Engelsk Læsebog for Mellemskolen med tilhørende Stiløvelser. P. Jacobsen: Engelsk Stiløvelse og Grammatik.
Tysk: Som 2 m undtagen Begynderbogen.
Historie: L. Schmidt: Lærebog i Historie for Mellemskolen II.
Geografi: C. C. Christensen: Geografi for Mellemskolen II.
Naturhistorie: Zoologi I og II; Botanik III. Simonsens Flora.
Fysik: Sundorph: I og II. Sundorph: Kemi.
Matematik og Regning: Pihl og Ring: II, III. Jul. Petersen: Plangeometri; Lomholt: Opgaver E.
Sang: Som 1 m.
- 4 m. Religion: Det nye Testamente.
Dansk: Clausen og Hansen III. Falbe-Hansen og Keller. Holberg: Jacob v. Thybo; Blicher: Røverstuen.
Engelsk: Andersen og Panduro: Engelsk i 4 m. Ad. Hansen og Johs. Magnussen: Engelske Læsehæfter I.
Tysk: Som 3 m.
Latin: Kr. Mikkelsen: Latinsk Læsebog for Mellemskolen.
Historie: Som 3 m.
Geografi: Som 3 m.
Naturhistorie: Zoologi II; Botanik IV; Simonsens Flora.
Fysik: Som 3 m.
Matematik og Regning: Pihl og Ring: III, IV, — ellers som 3 m.
- R. Dansk: Clausen og Hansen: Læsebog for Realklassen. Anker Jensen: Sproglære. Oehlenschläger: Hakon Jarl. H. Pontoppidan: Skyer.

Engelsk: Andersen og Panduro: Engelsk for Realklassen og I G. Adolf Hansen: Engelsk Stiløvelse for Realklassen.

Tysk: Reincke: Tyske Læsestykker for Realklassen. Tysk Stiløvelse.

Fransk: Hoffmann og Nielsen: Fransk Begynderbog.

Historie: Theill: Den nyeste Historie efter 1848. Munch: Mindre Lærebog i Samfundskundskab.

Geografi: C. C. Christensen: Østersø- og Vesterhavslande.

Naturhistorie: Zoologi: Balslev og Andersen: Zoologi for Realklassen. Botanik: Balslev og Simonson: Botanik for Realklassen.

Fysik: Sundorph: Fysik for Realklassen: I, II og III.

Matematik og Regning: J. L. W. Jessen og O. A. Smith: Matematik og Regning for Realklassen. Fr. Friis Petersen og J. L. Jessen: Realklassens Regnebog. Lomholt: Opgaver. E. Erlang: Fircifrede Logaritmetavler. Udg. B.

Gymnasiet.

I G. Karl Mortensen: Dansk Litteraturhistorie; sammes Litteraturudvalg Hæfte I, II, IV med Kommentar; Agerskov og Nørregård: Svensk Læsebog.

Nielsen og Hoffmann: Fransk Begynderbog. Jung: Fransk Læsebog ved N. C. Nielsen. Munch: Verdenshistorie I og II. Ottosen: Nordens Historie.

Den klassiske Linie: Cæsar: De bello Gallico I (v. Gertz). Julius Nielsen og Herløv-Müller: Noter til Gallerkrig., Hæfte I—II. Hauberg: Latinsk Sproglære. Gerhard Pedersen: Latinske Realia. Jensen og Goldschmidt: Latinsk Ordbog. Gertz: Opgaver til Oversættelse fra Latin paa Dansk. Hude: Græsk Elementarbog I—II. Thomsen: Glossar til Elementarbog II. Berg og Hude: Græsk Formlære. Hude: Græsk Syntax. Tyskbøger efter nærmere Aftale. Simonsen: Biologi. P. Andersen og Vahl: Geologi. Willesen: Matematik f. det sproglige Gymnasium. Erlang: Logaritmetavle B.

Den matematiske Linie: Pihl og Sig. Kristensen: Matematik I. Pihl og Sig. Kristensen: Ma-

tem. Opgaver I. Erlang: Logaritmetavle; Udg. C. Sundorph: Varmelære, Lyslære, Elektricitet og Magnetisme (3. ændrede Udgave). Christensen og Sundorph: Prakt. Øvelser i Fysik. Barmwater: Astro-nomi. L. J. Ring: Kemi for Gymnasiet. Iliaden I—VI, Wilsters Oversættelse ved Kragelund. Secher: Græsk Mytologi. Herodot: Kong Kroisos (Thomsens Udg.). Luckenbach: Kunst und Geschichte I. Tyskbøger efter nærmere Aftale. Simonsen: Biologi. P. Andersen og Vahl: Geologi, Havet, Atmosfæren, Klima og Plante-bælter.

Den nysproglige Linie: Andersen og Pan-duro: Engelsk i Realklassen og IG. Andersen: Rebecca Sharp and the Crawleys. Helweg Møller: Modern Prose. Ad. Hansen: Engelske Stiløvelser, store Udgave. Reincke: Stiløvelser f. Gymnasiet I, Taleøvelse A, Grammatik for de højere Klasser. Skouboe: Tyske Noveller. Schiller: Wilhelm Tell. Kr. Mikkelsen: Latinsk Læsebog for Mellemskolen. Cæsar og andre Forfattere i Udvalg ved L. Høeg. Iliaden I—VI ved Kragelund. Secher: Græsk Mytologi. Herodot: Kong Kroisos (Thomsens Udg.). Luckenbach: Kunst und Geschichte I. P. Andersen og Vahl: Geologi. Simonsen: Biologi. L. Willesen: Matematik for det sprogl. Gymnasium. Erlang: Logaritmetavle B.

II G. Henrik Bertelsen: Oldnordisk Læsebog. Dansk Sproghistorie. Karl Mortensen: Litteraturhistorie, Litteraturudvalg I—VI med Kommentar. Munchs Verdenshistorie III. Ottosen: Nordens Historie. Jungs franske Læsebog. Daudet: Lettres de mon moulin. Breul: Leçons illustrées de français, cours special.

Den klassiske Linie: The Dickens Reader ved Stigaard. Høeg: Ciceros Taler i Udvalg. Livius: lib. XXI—XXIII (v. Weissenborn-Müller, Teubner). Gertz: Udvalgte Stykker af Latinske Forfattere fra Midelalderen. Thomsen: Ovids Digte i Udvalg. Iversen: Latinske Stiløvelser. Homer: Ilias (Dindorff-Hentze, Teubner) I (1—12 Sang. Odysseé (Dindorff-Hentze, Teubner) I (1—12 Sang). Herodot VII—VIII (Hallenberg, Teubner). Petersen og Hude: Græsk Antologi. Secher: Græsk Mytologi og Græsk Kunsthisto-

rie. Luckenbach: Kunst und Geschichte I. Naturfag: Krogh: Fysiologi; Biologi og Matematik som i Ikl.

Den matematiske Linie: The Dickens Reader (ved Stigaard). Secher: Græsk Kunsthistorie. Luckenbach: Kunst und Geschichte I. To græske Tragedier i Oversættelse. Krogh: Fysiologi. C. C. Christensen: Østersø- og Vesterhavslande; P. Andersen og Vahl: Erhvervskulturens Hovedformer; Biologi og Geologi som i Im. Sundorph: Elektricitet og Magnetisme (3. ændrede Udgave). Sundorph: Mekanisk Fysik. Barnwater: Astronomi. Christensen og Sundorph: Prakt. Øvelser i Fysik. L. J. Ring: Kemi for Gymnasiet. Pihl og Kristensen: Matematik II, Matem. Opgaver II (nyeste Udgave). Erlang: Logaritmetavle Udg. C.

Den nysproglige Linie: Jespersen: The British Reader. Østerberg: English Poems. Stigaard: The Dickens Reader. Ad. Hansen: Eng. Stiløvelser. Quenzel: Tysk Litteraturhistorie. Ingerslev og Vibæk: Deutschland II. Østergaard: Digte. Reincke: Stiløvelser I og II, Grammatik, Taleøvelser A. Billige Udgaver af Klassikere. Secher: Græsk Kunsthistorie. Luckenbach: Kunst und Geschichte I. To græske Tragedier i Oversættelse. Høeg: Ciceros Taler i Udvalg med Kommentarihæfte efter nærmere Anvisning; desuden Caesar og Begynderbogen fra forrige Klasse.

Naturfag: Krogh: Fysiologi; Biologi, Geologi og Matematik som i Ikl.

III G. De danske Bøger som i IIG. I hele Gymnasiet Udgaver af det forlangte Antal Klassikere efter nærmere Anvisning.

Munch: Verdenshistorie IV, Samfundskundskab. Ottosen: Nordens Historie. Camerlynck & Camerlynck: Au Pays de France. Glahn: Lectures variées I og de franske Bøger fra forrige Klasse.

Den klassiske Linie: Horats: carmina (Vollmer; Teubner). Seneca: Udvalgte Skrifter ved Gertz II. Platon: Apologi, Kriton (Hermann Wohlrab; Teubner). Thackeray: Rebecca Sharp and the Crawleys. Stigaard: The Dickens Reader.

Naturfag og Matematik: Heegaard: Astronomi, ellers som i Ikl og IIkl.

Den matematiske Linie: Platon: Sokrates' Forsvarstale og Sokrates i Fængsel og Sokrates' Død (Gertz). Naturfag, Fysik og Kemi som i I m og II m. Pihl og Kristensen: Matematik III. Mat. Opg. II (nyeste Udgave). Juul: Stereometri. Erlang: Logaritmetyavl, Udg. C. Thackeray: Rebecca Sharp and the Crawleys. Stigaard: The Dickens Reader.

Den nysproglige Linie: Østerberg: English Poems. Østerberg: The Merchant of Venice. Stigaard: The Dickens Reader. Andersen: Selections from Arnold Bennett. K. Jensen: Eng. Stiløvelse. Reincke: Grammtik for de højere Klasser, Stiløvelse II. Ingerslev og Vibæk: Deutschland II. Østergaard: Digte. Billige Klassiker-Udgaver. Quenzel: Litteraturhistorie. Latin: de i forrige Klasser benyttede Bøger (Begynderbog, Høegs Caesar, Cicero). Platon: Sokrates' Forsvarstale og Sokrates i Fængsel og Sokrates' Død (Gertz). Naturfag og Matematik: Heegaard: Astronomi, ellers som I kl og II kl.

Sang: Alle Elever skal eje: Ottosen: Lovsange og Salmer.

Alle syngende Elever fra 4 m—III: Gymnasiesangbogen. Mellemskoleeleverne skal til Religionstimerne medbringe den sønderjydske Salmebog.

Der bør ikke skrives Navn i nye Bøger, før Faglærerne har set dem. Gamle Udgaver kan ofte ikke bruges uden stor Vanskelighed, f. Eks. i Historie og Matematik.

XIII. Skema for Afgangs- og Aarsprøverne i 1932.

De skriftlige Afgangsprøver afholdtes 23.—27. Maj efter det af Undervisningsministeriet meddelte Skema, fælles for hele Landet.

De skriftlige Aarsprøver afholdes efter følgende Plan:

Torsdag den 16. Juni.

Kl. 8-12	II. Dansk Stil. I k. Version. I m. Matematik.
» 8-11	I n. Engelsk. 3 a+b. Genfortælling.
» 11,30-2,30	In. Tysk. 3 a+b. Dansk Stil.

Fredag den 17. Juni.

Kl. 8-12	II k. Version. II m. Matematik I. I. Dansk Stil.
» 8-11	II n. Engelsk I. 1 a+b. Dansk Stil.
» 11,30-2,30	II n. Engelsk II. 1 a+b. Regning.

Lørdag den 18. Juni.

Kl. 8-12	II m. Matematik II.
» 8-11	II n. Tysk I. 3 a+b. Regning. 2 a+b. Dansk Stil.
» 11,30-2,30	II n. Tysk II. 3 a+b. Matematik. 2 a+b. Regning.

Mundtlig Eksamen.

Studentereksamen afholdes i Almindelighed i Festsalen, Naturhistorie i Naturfagsværelserne, Geografi i Geografiklassen og Fysik og Kemi i Fysiksalen.

De øvrige Eksamenslokaler angives ved sidste Tal. De Tal, der staar lige efter Klasseangivelsen, betegner, hvilke Elever der skal møde til den angivne Tid.

De tilforordnede Censorer er: Lektorerne Hage,
H. M. Jensen og Kretzschmer, Adjunkterne
Bøiken og Gruelund.

Mandag den 6. Juni.

- Kl. 8 III n. (1—10) Oldtidskundsk. K. N. — Fa. (21).
II n. Tysk. Ø. — Rck. (22).
3 a (1—12). Dansk. A. J. — Ka. (20).
» 10 III k. Engelsk. Sk. — H. M. J.
» 11 III n. (11—19). Oldtidskundsk. K. N. — Fa. (21).
3 a (13—26+2). Dansk. A. J. — Ka. (20).
» 1 III m. Engelsk. Sk. — H. M. J.

Tirsdag den 7. Juni.

- Kl. 8 II k. Dansk. D. — Sk. (21).
R. (1—10). Fysik. Gr. — J. J.
4 a. Latin. A. J. — K. N. (22).
3 b. (1—13). Naturhistorie. L. — Ott.
» 10 3 b. (14—26). Naturhistorie. L. — Ott.
» 11 II m. Dansk. D. — Sk. (21).
» 1 R. (11—14). Fysik. Gr. — J. J.
4 b. Latin. A. J. — K. N. (22).

Onsdag den 8. Juni.

- Kl. 8 III n. (11—19). Fransk. Sk. — Rck.
3 a. (13—26+2). Historie. D. — Ol. (21).
» 11 III n. (1—10). Fransk. Sk. — Rck.
3 a. (1—12). Historie. D. — Ol. (21).

Torsdag den 9. Juni.

- Kl. 8 III k. (1—7). Dansk. Sk. — Bøik.
II m. Oldtidskundskab. Fa. — K. N. (21).
II n. (1—8). Historie. Rck. — Ol. (22).
R. (1—8). Dansk. A. J. — Ka. (20).
4 a. (1—10). Naturhistorie. L. — Ott.
» 10 4 a. (11—19). Naturhistorie. L. — Ott.
» 11 II n. (9—12). Historie. Rck. — Ol. (22).
R. (9—14). Dansk. A. J. — Ka. (20).
» 1 III k. (8—9). Dansk. | Sk. — Bøik.
» 2 III m. (1—3). Dansk. |

Fredag den 10. Juni.

- Kl. 8 III m. (4—8). Dansk. Sk. — Bøik.
II k. Historie. Rck. — Ol. (21).
4 b. (1—10). Naturhistorie. L. — Ott.
3 a. (13—26+2). Fysik. Gr. — Kl.
» 10 III n. (1—2). Dansk. A. J. — Bøik.
4 b. (11—19). Naturhistorie. L. — Ott.
» 11 II m. Historie. Rck. — Ol. (21).
3 a. (1—12). Fysik. Gr. — Kl.
» 1 III n. (3—7). Dansk. A. J. — Bøik.
3 b. (14—26). Dansk. Sk. — Ka (21).
» 3 3 b. (1—13). Dansk. Sk. — Ka. (21).

Lørdag den 11. Juni.

- Kl. 8 III k. Latin. K. N. — Fa. (21).
III n. (8—14). Dansk. A. J. — Bøik.
II k. Fransk. Sk. — Rck. (22).
R. (6—14). Geografi. Ott. — L.
» 11 R. (1—5). Geografi. Ott. — L.
» 12 II n. (6—12). Dansk. D. — Sk. (22).
» 1 III n. (15—19). Dansk. A. J. — Bøik.
3 b. (1—13). Geografi. Ott. — L.
» 2 II n. (1—5). Dansk. D. — Sk. (22).
» 2,30 3 b. (14—26). Geografi. Ott. — L.

Mandag den 13. Juni.

- Kl. 8 III m. Matematik. G.— H. P. (22).
III n. (1—10). Latin. Rektor. — K. N.
II m. Fransk. Sk. — Rck. (21).
I n. (1—10). Historie. Ol. — D. (20).
4 b. (11—19). Tysk. Ø. — N. (19).
3 a. (1—12). Geografi. Ott. — L.
» 10 4 b. (1—10). Tysk. Ø. — N. (19).
3 a. (13—26+2). Geografi. Ott. — L.
» 11 I n. (11—16). Historie. Ol. — D. (20).
» 1 III n. (11—19). Latin. Rektor. — K. N.
II n. (1—6). Fransk. Fa. — Rck. (21).
3 b. (14—26). Engelsk. Sk. — Ø. (19).
» 3 II n. (7—12). Fransk. Fa. — Rck. (21).
3 b. (1—13). Engelsk. Sk. — Ø. (19).
» 4 III k. Matematik. H. P. — G. (22).

Tirsdag den 14. Juni.

- Kl. 8 III n. (9—19). Matematik. G. — H. P. (22).
II k. Latin. K. N. — Fa. (21).
II m. Naturfag. L. — Ott.
II n. Engelsk. A. — Sk. (20).
I k. Historie. Ol. — D. (19).
4 a. (8—19). Tysk. N. — Ø. (16).
» 11 III n. (1—8). Matematik. G. — H. P. (22).
R. (11—14). Fransk. A. J. — Fa. (17).
4 a. (1—7). Tysk. N. — Ø. (16).
» 1 3 b. (1—13). Historie. Ol. — D. (20).
R. (1—10). Fransk. A. J. — Fa. (17).
» 3 3 b. (14—26). Historie. Ol. — D. (20).
» 4 I m. Matematik. G. — H. P. (21).
3 a. (13—26+2). Engelsk. Ø. — Sk. (22).
» 5,30 3 a. (1—12). Engelsk. Ø. — Sk. (22).

Torsdag den 16. Juni.

- Kl. 8 III k. Naturfag. L. — Gru.
R. (6—14). Engelsk. Sk. — Ø. (21).
4 b. (9—19). Matematik. Kl. — G. (22).
» 10 III n. (1—3). Naturfag. L. — Gru.
R. (1—5). Engelsk. Sk. — Ø. (21).
4 b. (1—8). Matematik. Kl. — G. (22).
» 1 III n. (4—9). Naturfag. L. — Gru.

Fredag den 17. Juni.

- Kl. 8 III n. (10—19). Naturfag. L. — Gru.
4 a. (1—10). Engelsk. Sk. — Ø. (21).
» 10 4 a. (11—19). Engelsk. Sk. — Ø. (21).
» 1 III m. Naturfag. L. — Gru.

Lørdag den 18. Juni.

- Kl. 8 III k. Fransk. Rck. — Sk.
II k. Matematik. H. P. — Gr. (21).
I k. Græsk. K. N. — Fa. (22).
R. (1—10). Tysk. Ø. — N. (20).
4 b. (1—12). Geografi. L. — D.
» 11 III m. Fransk. Rck. — Sk.
R. (11—14). Tysk. Ø. — N. (20).
4 b. (13—19). Geografi. L. — D.
» 1 I m. Fysik og Kemi. Gr. — H. P.

Mandag den 20. Juni.

- Kl. 8 III m. Fysik. H. P. — Gr.
III n. (8—19). Engelsk. A. — Ø.
II n. Oldtidskundskab. Fa. — K. N. (20).
R. (6—14). Matematik. G. — Kl. (21).
4 a. (9—19). Geografi. D. — L.
2 b. (1—14). Tysk. N. — C. C. (22).
1 a. (1—15). Tysk. Ka. — Rck. (19).
» 10 2 b. (15—28). Tysk. N. — C. C. (22).
1 a. (16—30). Tysk. Ka. — Rck. (19).
» 11 III n. (1—7). Engelsk. A. — Ø.
R. (1—5). Matematik. G. — Kl. (21).
4 a. (1—8). Geografi. D. — L.
» 1 1 b. (1—15). Tysk. Rck. — Ka. (19).
» 3 1 b. (16—29). Tysk. Rck. — Ka. (19).
» 4 3 a. (1—14). Matematik. G. — Gr. (21).
» 5 2 a. (1—13). Tysk. Ø. — N. (22).
» 5,0 3 a. (15—26+2). Matematik. G. — Gr. (21).
» 6 2 a. (14—24). Tysk. Ø. — N. (22).

Tirsdag den 21. Juni.

- Kl. 8 II k. Engelsk. Ø. — Fa. (20).
II m. Matematik. H. P. — G. (21).
II n. Naturfag. L. — Ott.
» 12 I m. Naturfag. L. — Ott.
I n. (8—16). Tysk. Ø. — Rck. (22).
» 1 3 b. (12—26). Matematik. H. P. — Gr. (21).
» 2 I n. (1—7). Tysk. Ø. — Rck. (22).
» 3 3 b. (1—11). Matematik. H. P. — Gr. (21).

Onsdag den 22. Juni.

- Kl. 8 III k. Historie. D. — K. K.
R. (1—9). Naturhistorie. Ott. — L.
4 a. (1—10). Matematik. Kl. — G. (21).
4 b. (9—19). Engelsk. Ø. — Fa. (22).
3 a. (12—26+2). Tysk. N. — C. C. (20).
2 a. (12—24). Dansk. Ol. — Ka. (19).
» 10 R. (10—14). Naturhistorie. Ott. — L.
4 a. (11—19). Matematik. Kl. — G. (21).
4 b. (1—8). Engelsk. Ø. — Fa. (22).
3 a. (1—11). Tysk. N. — C. C. (20).
2 a. (1—11). Dansk. Ol. — Ka. (19).

- Kl. 1 III m. Historie. D. — K. K.
2 b. (15—30). Historie. Ol. — Ka. (19).
» 3 2 b. (1—14). Historie. Ol. — Ka. (19).

Torsdag den 23. Juni.

- Kl. 8 III n. (1—10). Historie. Rck. — K. K.
II k. Græsk. K. N. — Fa. (21).
II m. Fysik. Gr. — H. P.
I n. Naturf. Ott. — L.
3 b. (1—15). Tysk. N. — C. C. (22).
2 b. (14—30). Dansk. Ka. — Ol. (20).
» 10 3 b. (16—26). Tysk. N. — C. C. (22).
2 b. (1—13). Dansk. Ka. — Ol. (20).
» 1 III n. (11—19). Historie. Rck. — K. K.
I k. Latin. Fa. — K. N. (20).

Fredag den 24. Juni.

- Kl. 8 III m. Kemi. H. P. — Gr.
II m. Engelsk. Ø. — Fa. (16).
II n. Latin. Rektor. — K. N. (21).
4 a. (8—19). Historie. D. — Ha. (22).
3 a. (1—14). Naturhistorie. L. — Ott.
1 a. (14—30). Dansk. Ka. — Ol. (20).
» 10 4 a. (1—7). Historie. D. — Ha. (22).
3 a. (15—26+2). Naturhistorie. L. — Ott.
1 a. (1—13). Dansk. Ka. — Ol. (20).
» 12 I n. (1—8). Engelsk. A. — Ø. (21).
» 1 4 b. (1—10). Historie. D. — Ha. (22).
3 b. (13—26). Fysik. Gr. — Kl.
2 a. (1—15). Geografi. Ott. — L.
1 b. (13—29). Dansk. Ka. — Ol. (20).
» 2 I n. (9—16). Engelsk. A. — Ø. (21).
» 3 4 b. (11—19). Historie. D. — Ha. (22).
3 b. (1—12). Fysik. Gr. — Kl.
2 a. (16—24). Geografi. Ott. — L.
1 b. (1—12). Dansk. Ka. — Ol. (20).

Lørdag den 25. Juni.

- Kl. 8 III k. Græsk. K. N. — Rektor.
III n. (9—19). Tysk. Rck. — Ø. (21).
II k. Naturfag. L. — Ott.
II n. Matematik. G. — Gr. (22).
R. (8—14). Historie. Ol. — D. (20).

- Kl. 10 R. (1—7). Historie. Ol. — D. (20).
» 12 III m. Oldtidskundskab. K. N. — Fa.
III n. (1—8). Tysk. Rck. — Ø. (21).
I k. Naturfag. Ott. — L.
I m. Historie. Ol. — D. (20).
» 4 II m. Kemi. Gr. — H. P.

Mandag den 27. Juni.

Kl. 4 Skoleraadsmøde.

Tirsdag den 28. Juni.

Kl. 11 Afslutning i Festsalen, hvor Eksamensudfald og Omflytning bekendtgøres.

Onsdag den 29. og Torsdag den 30. Juni

Kl. 8 skriftlig og mundtlig Optagelsesprøve efter nærmere Bekendtgørelse.

Det nye Skoleaar begynder Mandag den 15. August, Kl. 1. — Lærerne samles Kl. 8, og enkelte Elever prøves efter Aftale denne Dag.

Til at overvære de mundtlige Prøver — baade ved Afgangseksaminer og ved Aarsprøver — samt Slutningsmødet indbydes Elevernes Forældre og Værger og enhver, der har Interesse for Skolen og dens Gerning.

Haderslev Katedralskole, 1. Juni 1932.

Karl Mortensen.

Indholdsfortegnelse.

Lektor Anker Jensen: Bemærkninger om indirekte Tale	pag. I
Lektor Anders Diemer: Det svenske Eventyr i 1931	„ XIII
Rektor Dr. Mortensen: Tale ved Afslutningen 27. Juni 1931 (Uddrag)	„ XXI
I. Skolens Indretning	Side 1
II. Afgangsprøverne 1931	„ 4
III. Eleverne	„ 6
IV. Lærerne	„ 14
V. Undervisningen	„ 16
VI. Skolearbejdet. Eksamensopgivelser	„ 19
VII. Skolens Stipendier	„ 25
VIII. Bibliotek og Samlinger	„ 26
IX. Fra det forløbne Skoleaar	„ 27
X. Skolenævn og Forældremøde	„ 31
XI. Uddrag af Skolens Regnskab	„ 32
XII. Bogfortegnelse	„ 33
XIII. Skema for Afgang- og Aarsprøverne	„ 39